

## DE Gebrauchsanweisung Massagesitzauflage MC 825

Gerät und Bedienelemente



### Zeichenerklärung

Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!

Der Bezug der Nackenmassageköpfe **1** kann bei max. 30 °C Normalwäsche gewaschen werden! Beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!

Nicht chemisch reinigen!

Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).

**WICHTIG!** Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG** Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG** Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS** Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

**LOT** LOT-Nummer

Hersteller



## DE Sicherheitshinweise

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



• Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.  
• Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

### zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Das Kabel und das Steuergerät können bei unsachgemäßer Verwendung Würge- oder Stolperisiken bergen. Der Benutzer ist für die ordnungsgemäße Platzierung der elektrischen Kabel zuständig.

### für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
  - Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
    - eine Schwangerschaft vorliegt,
    - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
    - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
  - Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
  - Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. Das Gerät hat heiße Oberflächen. Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
  - Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.
- vor dem Betrieb des Gerätes*
- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagesitzauflage vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
  - Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
  - Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Massagesitzauflage niemals im zusammengefalteten Zustand.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!
- Setzen oder stellen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

### für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktionssicher angeschlossen ist. Öffnen Sie nicht den Reißverschluss. Dahinter befinden sich keine Teile, die für den Benutzer zu reinigen oder zu warten sind.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Eigenmassage bestimmter Körperteile zur Entspannung und zum Wohlfühlen. Es ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

**WARNUNG**  
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Gerät und Bedienelemente

- 2 Massageköpfe im Nacken-/Schulterbereich (Shiatsu-Massage) mit abnehmbarem Bezug
- Drehrad zur Höhenverstellung
- 2 dreidimensional schwingende Doppelmassageköpfe (Shiatsu-Massage)
- Ein-/Aus-Taste
- Neck-Taste (schaltet Massage im Nacken-/Schulterbereich ein/aus)
- Demo-Taste (stellt alle Massagefunktionen vor)
- Full-Taste (schaltet Massage im gesamten Rückenbereich ein/aus)
- Upper-Taste (schaltet Massage im oberen Rückenbereich ein/aus)
- Spot-Taste (schaltet Punktmassagefunktion im Rücken ein/aus)
- Lower-Taste (schaltet Massage im unteren Rückenbereich ein/aus)
- AIR PRESSURE-Taste (schaltet die Akupressurmassage im Taillbereich ein/aus, wählt die Stufe: niedrig, mittel, hoch)
- Heat-Taste (schaltet Wärmefunktion ein/aus)

### Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Massagesitzauflage **MC 825**
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

### Gerät verwenden

- Platzieren Sie die Shiatsu-Massagesitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um der gesamten Sitzauflage Halt zu geben.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Stecken Sie sich nun auf die Shiatsu-Massagesitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, sodass die Massageköpfe **1** sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.
- Mit den Tasten am Steuergerät bedienen Sie die Massage-Sitzauflage. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste **4** drücken. Das Gerät befindet sich im Standby-Betrieb. Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten automatisch aus.
- Die Massage kann jederzeit durch Drücken der Ein-/Aus-Taste **4** beendet werden. Wenn Sie das Gerät auf diese Weise ausschalten, während eine der Massagefunktionen eingeschaltet ist, stoppen lediglich die Massagen im Nacken-/Schulter-, Taillbereich sofort, einschließlich Wärmefunktion. Die Massageköpfe im Rücken werden erst noch nach unten in die Parkposition gefahren. Währenddessen blinkt die LED, danach erlischt sie.
- Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Entfernen Sie den Bezug der Nackenmassageköpfe **1** zur Reinigung, indem Sie den Reißverschluss rundum lösen. Waschen Sie den Bezug bei max. 30°C Normalwäsche und beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### Technische Daten

Name und Modell: **medisana** Massagesitzauflage **MC 825**  
 Stromversorgung: 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Leistung: 40 Watt  
 Abmessungen: ca. 84 x 19 x 48 cm  
 Gewicht: ca. 7 kg  
 Lagerbedingungen: sauber und trocken  
 Artikel-Nummer: 88939  
 EAN-Nummer: 40 15588 88939 4

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND



## GB Instruction manual Massage Seat Cover MC 825

### Device and controls



### Explanation of symbols

The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!

You may wash the cover of the neck massage heads 1 in a normal wash at max. 30 °C. Follow the notes the label!

Do not dry clean!

Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

**IMPORTANT**  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

**LOT** LOT number

Manufacturer

## GB Safety instructions

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

### about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Only plug the device into a socket where the plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and disconnect the plug from the socket.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that electric cords shall be arranged in a safe way.

### specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. The appliance has hot surfaces. Do not use the appliance on infants, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

### before using the unit

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the Shiatsu massage seat cover for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Longer use shortens the life of the device and can lead to tension of the muscles instead of relaxation.
- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.

- Never store or use the appliance next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the Shiatsu massage seat cover if it is folded up.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads. Risk of injuries!
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not use the device whilst using aerosol sprays or simultaneously using oxygen.

### maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected. Do not open the zip fastener. There are no parts behind it that are to be cleaned or serviced by the user.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all warranty rights. Consult your specialist dealer and have repairs carried out by the service centre to avoid dangers.
- Do not immerse the device in water or other fluids. If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

### Intended use

The device is used to massage certain body parts for relaxation and well being. It is not intended for medical therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios etc. The massage device is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, consult your doctor before use.

**WARNING**  
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

### Device and controls

- 1 2 massage heads for neck/shoulder (Shiatsu massage) with removable cover
- 2 Rotary wheel for vertical adjustment
- 3 2 three-dimensional oscillating twin massage heads (Shiatsu massage)
- 4 On/Off button
- 5 Neck button (switches neck/shoulder massage on/off)
- 6 Demo button (performs all massage functions)
- 7 Full button (switches whole back massage on/off)
- 8 Upper button (switches upper back massage on/off)
- 9 Spot button (switches spot massage function in the back on/off)
- 10 Lower button (switches lower back massage on/off)
- 11 AIR PRESSURE button (switches the acupressure massage in the waist area on/off, select intensity level: low, medium, high)
- 12 Heat button (switches warming function on/off)

### Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Massage Seat Cover **MC 825**
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

### Using the appliance

- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Ensure that the seat cover is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest.

- Insert plug into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the shiatsu massage seat cover and familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads 3 can move to the left and right of your spinal column.
- Use the buttons on control pad to operate the massage seat cover. Switch on the device by pressing On/Off button 4. The device starts with standby mode. If no other button is pressed, the device turns off after 15 minutes automatically.
- You may stop the massage at any time by pressing the On/Off button 4. If you press the ON/OFF button while one of the massage functions is switched on, the massages in neck/shoulder, waist stop immediately, including heat function. First the massage heads in the back travel downwards to the "Park" position. The LED flashes meanwhile and then extinguishes.
- Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

### Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- For washing the cover of the neck massage heads 1 open the zip fastener all around it. Wash the cover in a normal wash at max. 30 °C and follow the notes on the label!
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

### Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### Technical specifications

Name and model : **medisana** Massage Seat Cover **MC 825**  
 Current supply : 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Consumption : 40 watts  
 Dimensions : approx. 84 x 19 x 48 cm  
 Weight : approx. 7 kg  
 Storage conditions : clean and dry  
 Item number : 88939  
 EAN number : 40 15588 88939 4

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY





## NL Gebruiksaanwijzing Massagezitkussen MC 825


Apparaat en bediening





### Legenda


 Gebruik het massagezitkussen alleen in overdekte ruimtes!


 De overtrek van de nekmessagekoppen **1** kan op max. 30°C op een normaal wasprogramma worden gewassen! Let op de voorschriften op het etiket!


 Niet chemisch reinigen!

 Gebruik het massagezitkussen niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).

 **BELANGRIJK!** Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

 **WAARSCHUWING** Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijke verwondingen van de gebruiker te voorkomen.

 **ATTENTIE** Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

 **TIP** Deze tips geven u nuttige, aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.

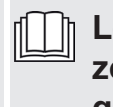
 Beschermingsklasse II

**LOT** LOT-nummer

 Fabrikant



### NL Veiligheidsinstructies

 Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



• Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.

• Het apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.

#### over de voeding

• Controleer als u het apparaat aansluit op het stopcontact of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnetwerk.

• Steek de stekker alleen in het stopcontact als het apparaat uitgeschakeld is.

• Stel het snoer en het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen. Pak de stekker of de aan-/uitschakelaar nooit vast met natte of vochtige handen of wanneer u in het water staat.

• Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.

• Het apparaat moet zo worden aangesloten dat de stekker goed bereikbaar is.

• Schakel het apparaat altijd direct na gebruik uit met de knop op het apparaat en haal de stekker uit het stopcontact.

• Trek nooit aan het snoer, maar aan de stekker om de stroomtoevoer te onderbreken.

• Trek niet aan het snoer, draai het apparaat niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.

• Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen door de fabrikant, een erkende specialzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon worden vervangen.

• Wanneer het snoer of de bedieningsunit onjuist wordt gebruikt, bestaat kans op verwurging of struikelen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het correct leggen van het elektriciteits snoer.

#### voor bijzondere personen

• Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.

• Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

• Gebruik dit apparaat niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.

• Gebruik het massageapparaat niet of overleg eerst met uw arts als:

- u zwanger bent;

- u een pacemaker, prothese of elektronisch implantaat heeft;

- u lijdt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.

• Gebruik het apparaat niet in de buurt van uw ogen of van andere kwetsbare lichaamsdelen.

• Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.

• Wees voorzichtig met het gebruik van de warmtefunctie. Sommige delen van het apparaat worden warm. Gebruik het apparaat niet bij kleine kinderen, mensen die weerloos zijn of ongevoelig zijn voor hitte.

• Raadpleeg vóór gebruik van het massageapparaat uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.

#### vóór het gebruik van het apparaat

• Controleer het snoer, de bedieningsunit en het massagezitkussen voor ieder gebruik zorgvuldig op eventuele beschadigingen. Wanneer het apparaat mankementen vertoont, mag het niet worden gebruikt.

• Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen aan het apparaat of aan het snoer te zien zijn, wanneer het niet correct werkt of wanneer het massagekussen of de bedieningsunit gevallen is of vochtig is geworden. Stuur het apparaat in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.

• Leg een elektrisch apparaat niet op een plaats, waar het in bad of in de wastafel kan vallen.

• Gebruik het apparaat alleen in de juiste positie, d.w.z. zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.

• Gebruik het apparaat niet als u slaapt of in bed ligt.

• Gebruik het apparaat niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.

• Gebruik het apparaat nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.

• Het apparaat mag maximaal 15 minuten achterelkaar worden gebruikt. Wanneer het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt, verkort dit de levensduur van het apparaat en kan dit in plaats van ontspanning leiden tot verkramping van de spieren.

• Te lang gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het apparaat eerst afkoelen voor u het weer opnieuw gebruikt.

• Plaats en gebruik het apparaat nooit direct naast een elektrische verwarming of andere warmtebronnen.

• Gebruik het massagezitkussen nooit in samengevouwen toestand.

• Houd toezicht op het apparaat als de stekker in het stopcontact zit.

• Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.

• Bedek het apparaat niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er is kans op brand, een elektrische schok en letsel.

• Let op dat er geen vinger of ander lichaamsdeel tussen de roterende massagekoppen komt. Risico op verwondingen!

• Ga nooit met uw volledig gewicht op de beweeglijke onderdelen van het apparaat staan en plaats er geen voorwerpen op.

• Gebruik geen tijdschakelaars of externe afstandsbedieningen om het apparaat te bedienen.

• Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

#### onderhoud en schoonmaken

• Het apparaat heeft geen onderhoud nodig. Controleer direct of de adapter goed is aangesloten als er toch een storing optreedt. Open de ritssluiting niet. Daarachter zitten geen onderdelen die de gebruiker moet schoonmaken of onderhouden.

• U mag het apparaat alleen schoonmaken. In geval van storingen of beschadigingen mag u het apparaat niet zelf repareren, u verliest dan elke aanspraak op garantie. Vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen door een erkende reparateur uitvoeren om risico's te voorkomen.

• Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Trek meteen de stekker uit het stopcontact als er toch vloeistof in het apparaat komt.

• Kinderen mogen het product niet schoonmaken zonder toezicht van een volwassene.

#### Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is bedoeld om bepaalde lichaamsdelen zelf te masseren voor een ontspannen en behaaglijk gevoel. Het is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het is niet geschikt voor klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra e.d. Het massageapparaat is geen medisch apparaat en is niet geschikt voor het behandelen van pijn. Raadpleeg bij twijfel of vragen vóór gebruik uw arts.

 **WAARSCHUWING**  
Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen! Er is kans op verstikking!

- 1** 2 massagekoppen voor de nek/schouders (shiatsu massage) met afneembare overtrek
- 2** Draaiknop om de hoogte in te stellen
- 3** 2 driedimensionaal trillende dubbele massagekoppen (shiatsu massage)
- 4** Aan-/uitknop
- 5** Nekknop (schakelt massage van de nek/schouders in/uit)
- 6** Demoknop (introduceert alle massagefuncties)
- 7** Fullknop (schakelt massage van de gehele rug in/uit)
- 8** Upperknop (schakelt massage van de bovenrug in/uit)
- 9** Spotknop (schakelt puntmassagefunctie in de rug in/uit)
- 10** Lowerknop (schakelt massage van de onder rug in/uit)
- 11** AIR PRESSURE-knop (schakelt de acupressuurmassage van de taille in/uit, selecteert het niveau: laag, middel, hoog)
- 12** Heatknop (schakelt warmtefunctie in/uit)

#### Levering

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst.

Leveringsomvang:

• 1 **medisana** massagezitkussen **MC 825**

• 1 Gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

#### Apparaat gebruiken

• Plaats het Shiatsu-massagezitkussen op een hoge stoel en bevestig hem met de banden aan de achterkant.

• Let op een voldoende hoge rugleuning zodat het volledige zitkussen steun heeft.

• Steek de stekker in het stopcontact. Let op dat de stekker goed bereikbaar blijft.

• Ga nu op het Shiatsu-massagezitkussen zitten en leer de functies ervan kennen.

• Ga comfortabel en rechtop zitten. Let erop dat u in het midden zit zodat de massagekoppen **3** links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.

• Met de toetsen op de bedieningsunit kunt u het massagezitkussen bedienen. Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop **4** te drukken. Het apparaat bevindt zich in de stand-bymodus. Wanneer er geen andere toets wordt ingedrukt, schakelt hij na 15 minuten automatisch uit.

• De massage kan altijd worden beëindigd door te drukken op de aan/uitknop **4**. Wanneer u het apparaat op deze manier uitschakelt terwijl er een massagefunctie actief is, zal enkel de massage van de nek/schouders, de taille en de warmtefunctie direct stoppen. De massagekoppen in de rug gaan eerst nog naar beneden in de stand-bypositie. De ledlamp stopt met knipperen en gaat uit als deze positie is bereikt.

• Laat het apparaat eerst volledig afkoelen voor u hem opnieuw gebruikt.

#### Schoonmaken en onderhoud

• Controleer voor u het apparaat schoonmaakt of het is uitgeschakeld en of de stekker uit het stopcontact is. Maak het afgekoelde apparaat schoon met een zachte, vochtige doek.

• Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, oplosmiddelen of alcohol. Daarvan kan de bekleding beschadigen.

• Maak het apparaat nooit schoon door hem onder te dompelen in water en let goed op dat er geen water in komt.


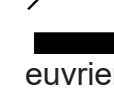
• Verwijder de overtrek van de nekmessagekoppen **1** om deze te wassen door de ritssluiting rondom los te maken. Was de overtrek op max. 30°C met normaal wasprogramma en let op de voorschriften op het etiket!

• Gebruik het massagekussen pas weer als hij helemaal droog is.

• Haal het snoer zo nodig uit de knoop.

• Berg het apparaat bij voorkeur in de originele verpakking op en bewaar hem op een veilige, schone, koele en droge plaats.

#### Weggoeien

 Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument moet alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet,  inleveren bij de gemeentelijke milieustraat of bij een winkel, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

#### Technische gegevens

Naam en model:	<b>medisana</b> massagezitkussen <b>MC 825</b>
Voeding:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Vermogen:	40 watt
Afmetingen:	ca. 84 x 19 x 48 cm
Gewicht:	ca. 7 kg
Bewaarmstandigheden:	schoon en droog
Artikelnummer:	88939
EAN-nummer:	40 15588 88939 4


#### In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht voor op wijzigingen op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem voor de garantie contact op met uw specialzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
  - a. elke schade die is ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing.
  - b. schade die het gevolg is van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
  - c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst.
  - d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND



# medisana®

## FR Mode d'emploi Matelas de massage pour siège MC 825

Appareil et éléments de commande



### Description des symboles

Utilisez le matelas de massage pour siège uniquement dans des pièces fermées !

La housse des têtes de massage pour la nuque ❶ peut être lavée à une température maximale de 30 °C en lavage normal ! Suivez les instructions sur l'étiquette !

Ne pas nettoyer à sec !

N'utilisez pas le matelas de massage pour siège dans des pièces humides (p. ex. en se baignant ou en prenant une douche).

**IMPORTANT !**  
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

**ATTENTION**  
Ces instructions doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.

**REMARQUE**  
Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

Classe de protection II

**LOT** Numéro de LOT

Fabricant



### FR Consignes de sécurité

**Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour la prochaine utilisation. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**



• Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.

• L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.

#### Alimentation électrique

• Avant de brancher l'appareil à votre alimentation électrique, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.

• Branchez la fiche secteur dans la prise uniquement lorsque l'appareil est éteint.

• Gardez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais la fiche secteur ou l'interrupteur avec les mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes debout dans l'eau.

• Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.

• L'appareil doit être branché de manière à ce que la fiche secteur soit librement accessible.

• Éteignez toujours l'appareil immédiatement après utilisation à l'aide de la touche située sur le dispositif de commande et débranchez la fiche secteur de la prise murale.

• Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais sur le câble, mais saisissez toujours la fiche !

• Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.

• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par le fabricant, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications requises.

• Le câble et l'unité de commande peuvent présenter un risque d'étranglement ou de trébuchement en cas d'utilisation incorrecte. L'utilisateur est responsable du bon emplacement des câbles électriques.

#### Cas particuliers

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.

• Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.

• Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :

- vous êtes enceinte,  
- vous avez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques.

- vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, ecchymoses, lésions cutanées, phlébites.

• N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.

• Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.

• Soyez prudent lorsque vous utilisez la fonction chaleur. L'appareil présente des surfaces chaudes. N'utilisez pas l'appareil chez de jeunes enfants, des personnes impotentes ou insensibles à la chaleur.

• En cas de douleurs inexplicables, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.

#### Avant d'utiliser l'appareil

• Vérifiez soigneusement l'état du câble d'alimentation, de l'appareil de commande et du matelas de massage pour siège avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.

• N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles y compris sur le câble, s'il ne fonctionne pas à la perfection, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou sont mouillés. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.

• Veillez à ne ranger ou ne conserver aucun appareil électrique à un endroit d'où il pourrait tomber dans la baignoire ou le lavabo.

• Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.

• N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé(e) dans votre lit.

• N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.

• N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou manœuvrez une machine.

• La durée de fonctionnement maximale pour un traitement est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire et non une relaxation.

• Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.

• Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.

• N'utilisez jamais le matelas de massage pour siège quand il est plié.

• Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau électrique.

• Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.

• Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il existe un risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.

• Veillez à ce que ni vos doigts ni d'autres parties du corps ne passent entre les têtes de massage rotatives. Risque de blessure !

• Ne vous asseyez ou ne vous tenez jamais debout de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil et n'y posez aucun objet.

• N'utilisez pas de minuteurs ou de télécommandes externes pour faire fonctionner l'appareil.

• N'utilisez pas l'appareil avec des vapeurs d'aérosols ou l'utilisation simultanée d'oxygène.

#### pour la maintenance et le nettoyage

• L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Cependant, en cas de dysfonctionnement, vérifiez simplement le bon raccordement du bloc d'alimentation. N'ouvrez pas la fermeture à glissière. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur devant être nettoyée ou entretenue par l'utilisateur.

• Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de services agréé pour éviter toute mise en danger.

• Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.

• Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'automassage de certaines parties du corps pour la relaxation et le bien-être. Il n'est pas destiné à un usage médical ou thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un appareil médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.



#### AVERTISSEMENT

**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque de suffocation !**

#### Appareil et éléments de commande

❶ 2 têtes de massage pour le cou/les épaules (massage shiatsu) avec housse amovible

❷ Roulette pivotante pour le réglage en hauteur

❸ 2 têtes de massage tridimensionnelles pivotantes doubles (massage Shiatsu)

❹ Touche Marche/Arrêt

❺ Touche de massage du cou (permet d'activer/désactiver le massage de la nuque et des épaules)

❻ Touche de démonstration (présente toutes les fonctions de massage)

❼ Touche « Full » (active/désactive le massage dans toute la région dorsale)

❽ Touche du haut (active/désactive le massage du haut du dos)

❾ Touche « Spot » (permet d'activer ou de désactiver la fonction de massage ponctuel dans le dos)

❿ Touche du bas (active/désactive le massage du bas du dos)

⓫ Touche AIR PRESSURE (active/désactive le massage par acupression dans la région de la taille, sélectionne le niveau : bas, moyen, haut)

⓬ Touche de chauffage (active/désactive la fonction de chauffage)

#### Contenu de la livraison

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente. La livraison comprend :

• 1 **matelas de massage pour siège medisana MC 825**

• 1 Mode d'emploi

Si vous constatez un dommage lié au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

#### Utilisation de l'appareil

• Placez le matelas de massage Shiatsu pour siège sur une chaise haute ou sur un fauteuil et fixez-le au dossier avec les sangles.

• Veillez à ce que le dossier soit suffisamment haut pour fixer le matelas de massage dans son intégralité.

• Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. Veillez à ce qu'elle reste facilement accessible.

• Asseyez-vous maintenant sur le matelas de massage Shiatsu pour siège et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil.

• Asseyez-vous confortablement et tenez-vous droit. Veillez à vous asseoir au milieu pour que les têtes de massage ❸ puissent se déplacer à droite et à gauche de la colonne vertébrale.

• Vous pouvez actionner le matelas de massage en utilisant les touches de l'appareil de commande. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt ❹ L'appareil est en mode veille. Si aucune autre touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes.

• Le massage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche Marche/Arrêt ❹. Si vous éteignez l'appareil de cette façon alors qu'une des fonctions de massage est activée, seuls les massages du cou/de l'épaule, de la taille s'arrêtent immédiatement, y compris la fonction chaleur. Les têtes de massage du dos sont d'abord ramenées en position stationnaire vers le bas. Entre-temps, la LED clignote puis s'éteint.

• Laissez toujours refroidir complètement l'appareil avant de le réutiliser.

#### Nettoyage et entretien

• Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que l'appareil est éteint et que la fiche secteur est débranchée. Nettoyez l'appareil refroidi uniquement avec un chiffon humide et doux.

• N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de solvants ou d'alcool. Cela pourrait endommager la surface.

• Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

• Retirez la housse des têtes de massage pour le cou ❶ pour le nettoyage en dé faisant la fermeture à glissière tout autour. Lavez la housse à 30 °C max. en lavage normal et suivez les instructions sur l'étiquette !

• Utilisez à nouveau l'appareil seulement lorsqu'il est complètement sec.

• Déroulez le câble s'il est torsadé.

• Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.

#### Mise au rebut

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est dans l'obligation de déposer les appareils électriques ou électroniques, que ceux-ci contiennent des produits nocifs ou non au centre de collecte de sa ville ou au point de vente, afin que ces derniers puissent être éliminés selon un processus écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

#### Caractéristiques techniques

Nom et modèle : Matelas de massage pour siège **medisana MC 825**

Alimentation électrique : 220 - 240 V~ 50-60Hz

Puissance : 40 Watt

Dimensions : env. 84 x 19 x 48 cm

Poids : env. 7 kg

Conditions de stockage : propre et sec

Numéro d'article : 88939

Numéro EAN : 40 15588 88939 4

#### Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente.

En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.

2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.

3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.

4. Sont exclus de la garantie :

a. tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.

b. les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.

c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit du fabricant à l'utilisateur ou pendant l'envoi au service de réparation.

d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.

5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE




# medisana®


## ES Manual de instrucciones Cojín de masaje con respaldo MC 825

Aparato y elementos de mando





### Leyenda


 ¡Use el cojín-respaldo de masaje solo en estancias cerradas!


 ¡La funda de los cabezales de masaje de la nuca **1** se puede lavar como máx. a 30 °C en el ciclo de lavado normal! ¡Respete las indicaciones de la etiqueta!


 ¡No limpiar en seco!


 No utilice el cojín de masaje con respaldo en estancias húmedas (p. ej. durante el baño o la ducha).

 **¡IMPORTANTE!** La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

 **ADVERTENCIA** Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

 **ATENCIÓN** Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

 **NOTA** Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.


 Clase de protección II

**LOT** Número de lote

 Fabricante



## ES Indicaciones de seguridad

 **Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**



- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.
- **Alimentación eléctrica**
- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- El aparato debe estar siempre desconectado antes de enchufar la fuente de alimentación a la toma de corriente.
- Mantenga el cable de red y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor principal con las manos mojadas o húmedas, tampoco si se encuentra en el agua.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.
- Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.
- No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable de red.
- Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por el fabricante por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- El cable y el control pueden suponer un peligro de estrangulamiento o tropiezo si se utilizan de forma inadecuada. El usuario es responsable de la correcta colocación de los cables eléctricos.

### Personas especiales

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
- No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:
  - está embarazada,
  - lleva marcapasos, tiene articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- Cuidado al hacer uso de la función de calor. El aparato tiene superficies calientes. No utilice el aparato con niños pequeños, personas desvalidas o insensibles al calor.
- Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

### Antes de utilizar el aparato

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el cable, el control y el cojín con respaldo de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado el asiento o el control. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.
- No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.
- Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.


- No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
- No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.
- No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.
- El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.
- Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.
- No use nunca el cojín de masaje con respaldo mientras está plegado.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.
- No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.
- Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre los cabezales de masaje rotatorios. ¡Peligro de lesiones!
- No sienta no apoye todo el peso en las partes móviles del aparato ni coloque ningún objeto encima de ellas.
- No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.
- No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

### Mantenimiento y limpieza

- El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si alguna vez surgiera un problema, compruebe únicamente si la fuente de alimentación está conectada correctamente. No abra la cremallera. Dentro no hay ningún elemento que el usuario deba limpiar o mantener.
- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### Uso previsto

El aparato está destinado para realizarse masajes a uno mismo en partes del cuerpo específicas, para aportar relajación y bienestar. No está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato para masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarlo.

 **ADVERTENCIA**  
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.**  
**¡Peligro de asfixia!**

### Aparato y elementos de mando

- 1 2 cabezales de masaje en nuca/hombros (masaje shiatsu) con funda extraíble
- 2 Ruedecilla para ajuste de altura
- 3 2 cabezales tridimensionales oscilantes dobles para masaje (masaje shiatsu)
- 4 Botón de encendido/apagado
- 5 Botón Neck (enciende/apaga el masaje en la zona de la nuca/los hombros)
- 6 Botón Demo (presenta todos los masajes)
- 7 Botón Full (activa/desactiva el masaje en toda la zona dorsal)
- 8 Botón Upper (activa/desactiva el masaje en la zona superior de la espalda)
- 9 Botón Spot (activa/desactiva el masaje puntual en la espalda)
- 10 Botón Lower (activa/desactiva el masaje en la zona inferior de la espalda)
- 11 Botón AIR PRESSURE (activa/desactiva el masaje de acupresión en la zona de la cintura, selecciona un nivel: bajo, medio, alto)
- 12 Botón Heat (enciende/apaga la función de calor)

### Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 cojín de masaje con respaldo **medisana MC 825**
- 1 instrucciones de uso

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.


### Utilización del aparato

- Coloque el cojín de masaje con respaldo para el masaje shiatsu sobre una silla alta o un sillón y sujételo con las correas de la parte trasera.
- Controle que el respaldo de la silla o el sillón tenga suficiente altura, para que el cojín esté estable.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente. Procure que el enchufe quede siempre accesible.
- A continuación, siéntese en el cojín de masaje con respaldo y familiarícese con las funciones del aparato.
- Siéntese cómodo y erguido. Asegúrese de estar sentado en el centro para que los cabezales de masaje **1** puedan moverse a la izquierda y la derecha de la columna vertebral.
- Con los botones del control maneja el cojín de masaje con respaldo. Encienda el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado **4**. El aparato está en modo de reposo. Si no se pulsa nada tras 15 minutos el aparato se apaga automáticamente.
- Puede finalizar el masaje en cualquier momento pulsando el botón de encendido/apagado **4**. Si apaga el aparato de esta manera cuando está encendida una de las funciones de masaje, solo se detiene inmediatamente el masaje en la zona de la nuca/los hombros y el área de la cintura, incluida la función de calor. Los cabezales de masaje para la espalda primero deben moverse hacia abajo a la posición de reposo. El LED parpadea mientras tanto y, después, se apaga.
- Espere siempre a que el aparato se enfríe por completo antes de volver a utilizarlo.

### Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Limpie el aparato una vez frío con un paño suave humedecido.
- No utilice nunca detergentes agresivos, cepillos duros, disolventes ni alcohol. Podría dañar la superficie.
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y asegúrese de que no penetre agua en su interior.
- Para limpiar la funda de los cabezales de masaje de la nuca **1**, quítela abriendo la cremallera que la rodea. ¡Lave la funda en un ciclo de lavado normal a como máx. 30 °C respetando las indicaciones de la etiqueta!
- Vuelva a utilizar el aparato cuando esté completamente seco.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Siempre que sea posible, guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

### Eliminación

 Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas, a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medio ambiente. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

### Datos técnicos

Nombre y modelo: cojín de masaje con respaldo **medisana MC 825**  
Alimentación eléctrica: 220-240 V~ 50-60 Hz  
Potencia: 40 vatios  
Dimensiones: aprox. 84 × 19 × 48 cm  
Peso: aprox. 7 kg  
Condiciones de almacenamiento: limpio y seco  
Número de artículo: 88939  
Código EAN: 40 15588 88939 4


### Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Percibir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía para el aparato ni para las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención por parte del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA



# medisana®

## IT Istruzioni per l'uso Sedile massaggiante MC 825

Dispositivo ed elementi di comando



### Spiegazione dei simboli

Utilizzare il sedile massaggiante solamente in ambiente chiuso!

Il rivestimento delle testine di massaggio per collo **1** può essere lavato a max. 30 °C con lavaggio normale! Consultare le indicazioni sull'etichetta!

Non lavare con agenti chimici!

Non utilizzare il sedile massaggiante in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).

**IMPORTANTE!** Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.

**AVVERTENZA** È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

**ATTENZIONE** È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

**NOTA** Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

Classe di protezione II

**LOT** Numero di LOTTO

Produttore



### IT Indicazioni per la sicurezza

**Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



• Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.

• L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

#### Alimentazione elettrica

• Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.

• Inserire la spina nella presa soltanto quando l'apparecchio è spento.

• Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi. Non toccare mai la spina di alimentazione o l'interruttore di rete con le mani bagnate o umide o stando nell'acqua.

• Non toccare l'apparecchio se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.

• L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.

• Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo tramite i tasti di comando e togliere la spina dalla presa.

• Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione non tirare mai il cavo di rete, ma sempre la spina.

• Non trasportare, tirare o girare il dispositivo tenendolo per il cavo di rete.

• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo servizio di distributore specializzato autorizzato o da una persona debitamente qualificata.

• Il cavo ed il dispositivo di comando possono presentare pericoli di strangolamento o di inciampo se utilizzati in modo improprio. L'utente è responsabile del corretto posizionamento dei cavi elettrici.

#### Soggetti particolari

• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.

• I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

• Non utilizzare l'apparecchio come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.

• Non sottoporsi a un trattamento con il l'apparecchio per massaggi e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:

- gravidanza,

- si porta un pacemaker, si hanno articolazioni artificiali o impianti elettronici.

- in presenza di una o più delle seguenti malattie o affezioni: disturbi della circolazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.

• Non utilizzare l'apparecchio vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.

• Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.

• Prestare attenzione quando si utilizza la funzione di riscaldamento. L'apparecchio presenta superfici calde. Non utilizzare l'apparecchio su bambini piccoli, persone inermi o insensibili al calore.

• In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare l'apparecchio per massaggi.

#### Prima di mettere in funzione il dispositivo

• Verificare prima di ogni utilizzo che il cavo, il dispositivo di comando e il sedile massaggiante non presentino danni. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.

• Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili al dispositivo o a componenti del cavo, se non funziona perfettamente, se il sedile o il dispositivo di comando sono caduti o se sono umidi. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al centro assistenza per la riparazione.

• Non riporre né conservare dispositivi elettrici in luoghi in cui c'è pericolo che cadano all'interno di una vasca da bagno o di un lavandino.

• Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nella posizione corretta e cioè come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

• Non utilizzare l'apparecchio durante il sonno o stando sdraiati a letto.

• Non utilizzare l'apparecchio prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.

• Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.

• La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più prolungato abbrevia la durata dell'apparecchio e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.

• L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

• Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio direttamente vicino ad un riscaldamento elettrico o ad altre fonti di calore.

• Non utilizzare mai il sedile massaggiante nello stato piegato

• Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.

• Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti.

• Non coprire l'apparecchio quando è acceso. Non utilizzarlo mai sotto coperte o cuscini. Sussiste il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.

• Assicurarsi di non introdurre le dita o altre parti del corpo tra le testine massaggianti durante la rotazione. Pericolo di lesioni!

• Non mettere mai l'intero peso sui componenti mobili del dispositivo e non poggiarci oggetti sopra.

• Non utilizzare timer o telecomandi esterni per comandare l'apparecchio.

• Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

#### Manutenzione e pulizia

• L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di guasto limitarsi a controllare che l'alimentatore sia correttamente collegato. Non aprire la chiusura lampo. All'interno non si trovano componenti che necessitano di pulizia o di manutenzione a cura dell'utilizzatore.

• L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente l'apparecchio poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.

• Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

• La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

#### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per il massaggio autonomo di determinate parti del corpo con lo scopo di alleviare le tensioni e portare benessere. Non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. L'apparecchio per massaggi non è un dispositivo medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.

**AVVERTENZA**  
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!**

#### Dispositivo ed elementi di comando

- 1** 2 testine di massaggio nella zona di spalle/collo (massaggio Shiatsu) con rivestimento rimovibile
- 2** Ruota girevole per regolazione dell'altezza
- 3** 2 testine di massaggio doppie oscillanti tridimensionali (massaggio Shiatsu)
- 4** Tasto di accensione/spengimento
- 5** Tasto Neck (avvia/disinserisce il massaggio nella zona di spalle/collo)
- 6** Tasto Demo (mostra tutte le funzioni di massaggio)
- 7** Tasto Full con LED (avvia/disinserisce il massaggio su tutto il dorso)
- 8** Tasto Upper con LED (avvia/disinserisce il massaggio nella parte alta del dorso)
- 9** Tasto Spot (avvia/disinserisce la funzione di digitopressione nella schiena)
- 10** Tasto Lower con LED (avvia/disinserisce il massaggio nella parte bassa del dorso)
- 11** Tasto AIR PRESSURE (avvia/disinserisce il massaggio con agopressione nella zona della vita, selezionando il livello: basso, medio, alto))
- 12** Tasto Heat (attiva/disattiva la funzione riscaldante)

#### Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 Sedile massaggiante **MC 825 medisana**
- 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

#### Utilizzo del dispositivo

• Posizionare il sedile massaggiante Shiatsu su una sedia o poltrona alte e fissarlo con le cinghie di fissaggio sul lato posteriore.

• Assicurarsi che ci lo schienale sia sufficientemente alto per dare appoggio all'intero sedile.

• Inserire la spina nella presa di alimentazione di rete. Prestare attenzione che la presa resti facilmente accessibile.

• Sedersi sul sedile massaggiante Shiatsu e familiarizzare con le funzioni dell'apparecchio.

• Sedersi in posizione comoda e verticale. Assicurarsi di stare seduti al centro, in modo che le testine di massaggio **3** possano spostarsi a sinistra e a destra della colonna vertebrale.

• Con i tasti sul dispositivo di comando è possibile controllare il sedile massaggiante. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF **4**. Il dispositivo si trova nella modalità Standby. Se non viene premuto nessun altro tasto, il dispositivo si spegne automaticamente dopo 15 minuti.

• Il massaggio può essere terminato in qualsiasi momento premendo il tasto ON/OFF **4**. Se si spegne il dispositivo in questo modo mentre una delle funzioni di massaggio è attiva, si fermano immediatamente solo i massaggi nella zona del collo/spalla e della vita, inclusa la funzione di riscaldamento. Le testine di massaggio sulla schiena vengono prima spostate in basso in posizione di parcheggio. Durante ciò il LED lampeggia e poi si spegne.

• Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

#### Pulizia e cura

• Prima di pulire l'apparecchio accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Pulire l'apparecchio una volta raffreddato utilizzando solo un panno umido e morbido.

• Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.

• Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e prestare attenzione che al suo interno non penetri acqua.

• Per rimuovere il rivestimento delle testine di massaggio per collo **1** per la pulizia è necessario aprire la cerniera che si trova intorno. Lavare il rivestimento a max. 30°C con lavaggio normale e consultare le indicazioni sull'etichetta!

• Riutilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.

• Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.

• Si consiglia di riporre il dispositivo nella confezione originale e di conservarlo in un luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

#### Smaltimento

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti sostanze inquinanti o non, presso il punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

#### Dati tecnici

Nome e modello:	<b>medisana</b> sedile massaggiante <b>MC 825</b>
Alimentazione elettrica:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Potenza:	40 Watt
Dimensioni:	ca. 84 x 19 x 48 cm
Peso:	ca. 7 kg
Condizioni di conservazione:	in un luogo pulito e asciutto
Art. N°:	88939
Codice EAN:	40 15588 88939 4

**Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- 1.** I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- 2.** I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- 3.** Una prestazione in garanzia non comporta il prolungamento del periodo di garanzia stesso, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- 4.** La garanzia non include:
  - a.** Tutti i danni risultanti da uso improprio, ad es. dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
  - b.** I danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c.** Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - d.** Gli accessori soggetti a normale usura.
- 5.** È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio, anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di attuazione della garanzia.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA



# medisana®

## PT Manual de instruções Esteira de massagem MC 825

Aparelho e elementos de comando



### Explicação dos símbolos

Utilize a esteira de massagem apenas em espaços fechados!

A capa das cabeças de massagem do pescoço **1** pode ser lavada a m, no máximo, 30 °C no programa de lavagem normal! Tenha em atenção as indicações na etiqueta!

Não limpar a seco!

Não utilize a esteira de massagem em espaços húmidos (por exemplo, durante o banho ou duche).

**IMPORTANTE!**  
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

**AVISO**  
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**  
Estas notas fornecem informações adicionais úteis relativas à instalação ou ao funcionamento.

Classe de proteção II

**LOT** Número de lote

Fabricante



### PT Indicações de segurança

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.**



• Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.  
• Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

#### Relativamente à alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Insira a ficha de alimentação na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos. Nunca toque na ficha de alimentação ou no interruptor com as mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés na água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.
- Após a sua utilização, desligue sempre imediatamente o aparelho através dos botões na unidade de comando e desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só poderá ser substituído pelo fabricante, por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- No caso de uma utilização incorreta, o cabo e o dispositivo de comando podem representar um risco de estrangulamento ou de tropeçamento. O utilizador é responsável pelo posicionamento correto dos cabos elétricos.

#### Para casos particulares

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
  - As crianças não podem brincar com o aparelho.
  - Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
  - Deve abster-se do uso do massajador ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:
    - Em caso de gravidez
    - Se tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos
    - Se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: distúrbios circulatórios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
  - Não use o aparelho na proximidade dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.
  - Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
  - Cuidado ao usar a função de aquecimento. O aparelho tem superfícies quentes. Não utilize o aparelho com crianças pequenas, pessoas vulneráveis ou insensíveis ao calor.
  - Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de usar o massajador.
- Antes de utilizar o aparelho*
- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o cabo, o dispositivo de comando e a esteira de massagem apresentam danos. É proibido utilizar um aparelho com defeito.
  - Não utilize o aparelho caso este ou o cabo apresentem danos visíveis, se o aparelho não funcionar corretamente, se o assento ou o dispositivo de comando tiverem caído ou tenham ficado húmidos. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
  - Nunca armazene ou guarde equipamentos elétricos em locais de onde possam cair na banheira ou no lavatório.
  - Utilize o aparelho apenas na posição correta, ou seja, conforme descrito no presente manual de instruções.

- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca utilize o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.
- O tempo de funcionamento máximo por utilização é de 15 minutos. Uma utilização mais prolongada encurtará a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou de outras fontes de calor.
- Nunca utilize a esteira de massagem em estado dobrado.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se este estiver ligado à rede elétrica.
- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Certifique-se de que não se encontram dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças de massagem rotativas. Perigo de ferimentos!
- Nunca se sente nem se coloque em pé, com todo o seu peso, sobre as peças móveis do aparelho e não coloque objetos sobre as mesmas.
- Não utilize temporizadores ou controlos remotos externos para operar o aparelho.
- Não utilize o aparelho na presença de névoa de aerossóis ou em caso de uso simultâneo de oxigénio.

#### Relativamente à manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção. No entanto, se alguma vez surgir um problema, verifique apenas se a fonte de alimentação está corretamente ligada. Não abra o fecho de correr. No seu interior não se encontram peças que devam ser limpas ou sujeitas a manutenção pelo utilizador.
- O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avaria ou danos, não repare o aparelho por iniciativa própria, uma vez que isto implicará uma perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas a centros de assistência autorizados, evitando assim situações de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- A limpeza e a manutenção que dizem respeito ao utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

#### Utilização correta

O aparelho serve para a automassagem de partes específicas do corpo para fins de relaxamento e bem-estar. O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O massajador não é um aparelho médico e não se destina ao tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.

**AVISO**  
**Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!**

#### Aparelho e elementos de comando

- 1** 2 cabeças de massagem na zona do pescoço e ombros (massagem shiatsu) com capa amovível
- 2** Roda giratória para regulação da altura
- 3** 2 cabeças de massagem duplas com oscilação tridimensional (massagem shiatsu)
- 4** Botão de ligar/desligar
- 5** Botão «Neck» (liga/desliga a massagem na zona do pescoço e dos ombros)
- 6** Botão «Demo» (apresenta todas as funções de massagem)
- 7** Botão «Full» (liga/desliga a massagem em toda a área das costas)
- 8** Botão «Upper» (liga/desliga a massagem na área superior das costas)
- 9** Botão «Spot» (liga/desliga a função de massagem localizada nas costas)
- 10** Botão «Lower» (liga/desliga a massagem na área inferior das costas)
- 11** Botão «AIR PRESSURE» (liga/desliga a massagem de acupressão na zona da cintura, seleciona o nível: baixo, médio, alto)
- 12** Botão «Heat» (liga/desliga a função de aquecimento)

#### Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:

- 1 esteira de massagem **medisana MC 825**
- 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

#### Utilização do aparelho

- Coloque a esteira de massagem shiatsu numa cadeira alta ou poltrona, e fixe-a com os cintos de fixação no lado posterior.
- Certifique-se de que o encosto tem altura suficiente para apoiar a esteira completa.
- Ligue a ficha de alimentação à tomada. Certifique-se de que esta está bem acessível.
- De seguida, sente-se na esteira de massagem shiatsu e familiarize-se com as funções do aparelho.
- Sente-se de forma confortável e em posição direita. Certifique-se de que está sentado no meio, de modo que as cabeças de massagem **3** se possam movimentar à direita e à esquerda da coluna.
- Os botões do dispositivo de comando permitem controlar a esteira de massagem. Ligue o aparelho, premindo o botão de ligar/desligar **4**. O aparelho encontra-se no modo de standby. Se não for pressionado qualquer botão, o aparelho desliga-se automaticamente após 15 minutos.
- Pode terminar a massagem a qualquer momento premindo o botão de ligar/desligar **4**. Se desligar o aparelho desta forma enquanto uma das funções de massagem se encontrar ligada, ocorre apenas uma paragem imediata das massagens na zona do pescoço e dos ombros, assim como na zona da cintura, incluindo a função de aquecimento. As cabeças de massagem na zona das costas ainda se deslocam primeiro para baixo, para a posição de repouso. O LED pisca durante este processo, desligando-se de seguida.
- Deixe sempre o aparelho arrefecer totalmente antes de voltar a utilizá-lo.

#### Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e que a ficha de alimentação está desligada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido somente com um pano húmido e macio.
- Nunca use detergentes agressivos, escovas duras, solventes ou álcool. Estes poderiam agredir a superfície.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e certifique-se de que não entra água no aparelho.
- Para fins de limpeza, retire a capa das cabeças de massagem do pescoço **1**, abrindo o fecho de correr à volta. Lave a capa a uma temperatura máxima de 30 °C no programa de lavagem normal e tenha em atenção as indicações impressas na etiqueta!
- Só volte a usar o aparelho quando este estiver totalmente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- De preferência, guarde o aparelho na sua embalagem original e armazene-o num local seguro, limpo, fresco e seco.

#### Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

#### Dados técnicos

Nome e modelo:	Esteira de massagem <b>medisana MC 825</b>
Alimentação elétrica:	220–240 V~ 50–60 Hz
Potência:	40 watts
Dimensões:	aprox. 84 x 19 x 48 cm
Peso:	aprox. 7 kg
Condições de armazenamento:	limpo e seco
Número de artigo:	88939
Número EAN:	40 15588 88939 4

#### No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

- Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
- Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
- O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
- A garantia exclui:
  - Qualquer dano causado por um manuseamento inadequado, por exemplo, surgido devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
  - Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
- Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA



**medisana**<sup>®</sup>

**GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης**  
**Κάθισμα μασάζ MC 825**

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



Η συσκευή μασάζ Medisana MC 825 είναι μια σύγχρονη συσκευή που προσφέρει μια ευρεία γκάμα λειτουργιών μασάζ, συμπεριλαμβανομένης της θερμότητας, της αεροπύεσης και της υπερβολικής μαζαζ. Η συσκευή είναι εύκολη στη χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιοδήποτε χώρο.

*Επεξήγηση συμβόλων*

Χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!

Το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα **1** πλένεται σε μέγ. θερμοκρασία 30 °C! Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις στην επικέ-τα!

Μην υποβάλλετε σε χημικό καθαρισμό!

Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Βαθμός προστασίας II

**LOT** Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

**GR Υποδείξεις ασφαλείας**  
 **Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.  
• Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.

*Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος*

• Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.  
• Συνδέετε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.  
• Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ μην αγγίζετε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος ή τον διακόπτη ενεργοποίησης με υγρά χέρια ή όταν στέκεστε στο νερό.  
• Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.  
• Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος να παραμένει ελεύθερη.  
• Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το βύσμα (φίς) του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.  
• Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το βύσμα (φίς) τροφοδοσίας!  
• Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.  
• Η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από καταρτισμένο άτομο.  
• Το καλώδιο και η μονάδα χειρισμού μπορεί να ενέχουν κίνδυνο στραγγαλισμού ή σκοντάματος εφόσον δεν τοποθετηθούν σωστά. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη σωστή τοποθέτηση των ηλεκτρικών καλωδίων.

*Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες*

• Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.

• Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.  
• Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.  
• Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ ή θα πρέπει προηγουμένως να συνηνοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:  
- υφιστάμενης εγκυμοσύνης,  
- που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.  
- που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή συμπτώματα: διαταραχές της αιμάτωσης, κίρσους, ανοιχτές πληγές, μώλωπες,  
εκδορές, φλεβίτιδα.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.  
• Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.  
• Προσοχή κατά τη χρήση της λειτουργίας θερμότητας. Η συσκευή διαθέτει καυτές επιφάνειες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά παιδιά, αβοήθητα άτομα ή σε άτομα χωρίς αίσθηση της θερμότητας.  
• Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

*Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία*

• Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές το τροφοδοτικό, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.  
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει υποστεί πτώση ή βραχεί. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).  
• Μην αποθηκεύετε ή φυλάσσετε καμία ηλεκτρική συσκευή σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.  
• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση, δηλαδή όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος στο κρεβάτι.  
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει μία διεγερτική επίδραση.  
• Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή χειρίζεστε μια μηχανή.  
• Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας στα πλαίσια μίας εφαρμογής είναι 15 λεπτά. Η μακροχρόνια χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να έχει ως επακόλουθο το πιάσιμο αντί της χαλάρωσης των μυών.  
• Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.  
• Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμοφόρα ή άλλες πηγές θερμότητας.  
• Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ όταν είναι διπλωμένο.  
• Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.  
• Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.  
• Μην σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.  
• Βεβαιωθείτε πως μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ δεν θα εισχωρήσουν δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματος. Κίνδυνος τραυματισμού!  
• Ποτέ μην κάθεστε ή στέκεστε στα κινούμενα μέρη της συσκευής με όλο σας το βάρος και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω τους.  
• Μην χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτες ή άλλα εξωτερικά όργανα ελέγχου λειτουργίας της συσκευής.  
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκνεφώματα από σπρέι ή με ταυτόχρονη χρήση οξυγόνου.

*Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό*

• Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά σημειωθεί κάποια βλάβη, ελέγξτε μόνο εάν το καλώδιο ρεύματος λειτουργεί και έχει συνδεθεί με ασφάλεια. Μην ανοίγετε το φερμουάρ. Πίσω από αυτό δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρήζουν καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη.  
• Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.  
• Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει νερό στη συσκευή, αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα.  
• Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

**Ενδεδειγμένη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για τη εκτέλεση μασάζ σε διάφορα μέρη του σώματος από τον ίδιο τον χρήστη για χαλάρωση και ευεξία. Δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, στούντιο μασάζ, στούντιο ευεξίας κτλ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμεύει στην αντιμετώπιση πόνων. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι ρωτήστε τον ιατρό σας πριν τη χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.**

**Συσκευή και στοιχεία χειρισμού**

**1** 2 κεφαλές μασάζ στην περιοχή του αυχένα/των ώμων (μασάζ shiatsu) με αποσπώμενο κάλυμμα  
**2** Περιστροφικός τροχός ρύθμισης ύψους  
**3** 2 κεφαλές τρισδιάστατων δονήσεων (μασάζ shiatsu)  
**4** Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)  
**5** Πλήκτρο αυχένα (ενεργοποιεί/ απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή του αυχένα/ των ώμων)  
**6** Πλήκτρο επίδειξης (παρουσιάζει όλες τις λειτουργίες μασάζ)  
**7** Πλήκτρο Full (για απ-/ενεργοποίηση μασάζ σε ολόκληρη την περιοχή της πλάτης)  
**8** Πλήκτρο Upper με LED (για απ-/ενεργοποίηση μασάζ στο άνω μέρος της πλάτης)  
**9** Πλήκτρο Spot (για απ-/ενεργοποίηση σημειακού μασάζ στην πλάτη)  
**10** Πλήκτρο Lower (για απ-/ενεργοποίηση μασάζ στο κάτω μέρος της πλάτης)  
**11** Πλήκτρο AIR PRESSURE (για απ-/ενεργοποίηση μασάζ σημειακής πίεσης (Acupressure) στην περιοχή της μέσης, επιλογή επιπέδου: χαμηλό, μεσαίο, υψηλό)  
**12** Πλήκτρο Heat (για απ-/ενεργοποίηση της λειτουργίας θερμότητας)

**Περιεχόμενα συσκευασίας**  
Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 κάθισμα μασάζ **medisana MC 825**
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

**Χρήση συσκευής**

• Τοποθετήστε το κάθισμα μασάζ shiatsu σε μία ψηλή καρέκλα ή πολυθρόνα και στερεώστε το με τους ιμάντες συγκράτησης στο πίσω μέρος.  
• Επιλέξτε μία επαρκώς υψηλή πλάτη προκειμένου να εξασφαλίζεται η στήριξη όλου του καθίσματος.  
• Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Φροντίστε, ώστε να παραμείνει εύκολα προσβάσιμη.  
• Τώρα καθίστε στο κάθισμα μασάζ shiatsu και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.  
• Καθίστε άνετα και με ορθή στάση σώματος. Φροντίστε να κάθεστε στο κέντρο, κατά τρόπο ώστε οι κεφαλές μασάζ **3** να βρίσκονται δεξιά και αριστερά της σπονδυλικής στήλης.  
• Με τα πλήκτρα στη μονάδα χειρισμού μπορείτε να χειρίζεστε το κάθισμα μασάζ. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο On/Off **4**. Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής (standby). Εάν δεν πατηθεί άλλο πλήκτρο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 15 λεπτά.  
• Μπορείτε οποτεδήποτε να θερμάσετε το μασάζ πατώντας το πλήκτρο On/Off **4**. Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή κατ' αυτό τον τρόπο, ενώ είναι ενεργοποιημένη μία από τις λειτουργίες μασάζ, θα σταματήσει μόνο το μασάζ στον αυχένα/στους ώμους/στην περιοχή της μέσης μαζί με τη λειτουργία θερμότητας. Οι κεφαλές μασάζ στη μέση μετακινούνται πρώτα προς τα κάτω, στη θέση στάθμευσης. Σε αυτό το διάστημα αναβοσβήνει η LED, και μετά σβήνει.  
• Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει εντελώς, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

**Καθαρισμός και περιποίηση**

• Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Καθαρίζετε τη συσκευή εφόσον έχει κρυώσει χρησιμοποιώντας μόνο ένα υγρό και μαλακό πανί.  
• Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, άγριες βούρτσες, διαλυτικά ή οινόπνευμα. Μπορούν να προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.  
• Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.  
• Για τον καθαρισμό αφαιρέστε το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ **1** ανοίγοντας το περιμετρικό φερμουάρ. Πλύνετε το κάλυμμα σε μέγ. θερμοκρασία 30°C στο πρόγραμμα για κανονικά ρούχα και λάβετε υπόψη τις υποδείξεις στην επικέτα!  
• Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.  
• Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.  
• Αποθηκεύετε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετε την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και στεγνό μέρος.

**Απόρριψη**

Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής υποχρεούται να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν επιβλαβείς ουσίες σε ένα σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή σε εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να πρωθυθούντα προς απόρριψη στα πλαίσια μίας φιλικής για το περιβάλλον διαδικασίας. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
Όνομασία και μοντέλο:	<b>Κάθισμα μασάζ medisana MC 825</b>
Τροφοδοσία:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Ισχύς:	40 Watt
Διαστάσεις:	περ. 84 x 19 x 48 cm
Βάρος:	περ. 7 kg
Συνθήκες αποθήκευσης:	σε καθαρό και ξηρό μέρος.
Κωδικός είδους:	88939
Αριθμός EAN:	40 15588 88939 4
<b>Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.</b>	
Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειρίδιου οδηγιών στη διεύθυνση <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>	

**Όροι εγγύησης και επισκευής**  
Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:  
**1.** Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης.

Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
**2.** Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
**3.** Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
**4.** Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- β. ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
- γ. ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- δ. ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.

**5.** Μια ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που αναγνωριστεί πως η ζημιά στη συσκευή πως καλύπτεται από την εγγύηση.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND







# medisana®

## SE Bruksanvisning Massagedyna MC 825

Produkt och kontroller



### Symbolförklaring

Använd endast massagedynan i slutna utrymmen!

Överdraget till nackmassagehuvudena **1** kan tvättas i max. 30 °C normaltvalt! Följ anvisningarna på etiketten!

Ej kemtvätt!

Använd inte massagedynan i fuktiga utrymmen (t. ex. vid bad eller dusch).

**VIKTIGT!** Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.

**WARNING** Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

**OBSERVERA** Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att produkten skadas.

**INFORMATION** Dessa anvisningar ger ytterligare användbar information om installationen eller driften.

Skyddsklass II

**LOT** LOT-nummer

Tillverkare



## SE Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, ska denna bruksanvisning alltid medfölja.**



- Använd endast produkten till det ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Produkten är inte avsedd att användas kommersiellt eller för medicinskt bruk.
- Se till att den angivna nätspänningen på typskylten stämmer överens med elnätets, innan du ansluter produkten till vägguttaget.
- Produkten ska alltid vara avstängd när du sätter i nätkontakten i vägguttaget.
- Håll nätkabeln och produkten på avstånd från värme, varma ytor, fukt och vätska. Ta aldrig i nätkontakten eller strömbrytaren med våta eller fuktiga händer, eller när du står i vatten.
- Ta inte i produkten om den faller i vatten. Dra ur nätkontakten omedelbart.
- Produkten ska anslutas så att nätkontakten är fritt tillgänglig.
- Stäng alltid av produkten med knapparna på fjärrkontrollen omedelbart efter avslutad användning och dra ur nätkontakten ur vägguttaget.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla bort produkten från elnätet. Dra alltid i nätkontakten.
- Bär, dra eller vrid aldrig produkten via nätkabeln.
- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas av tillverkaren, en auktoriserad återförsäljare som tillverkaren har godkänt eller annan behörig person.
- Vid felaktig användning kan nätkabeln och fjärrkontrollen utgöra en kvävningsskador eller snubbelrisk. Användaren är ansvarig för en säker placering av nätkabeln.
- för särskilda personer*
- Denna produkt kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om en säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får ej leka med produkten.
- Använd inte produkten för att främja eller ersätta medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massageprodukten eller först tala med din läkare, om:
  - Du är gravid.
  - Du har pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat.
  - Du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller besvär: cirkulationsrubbningar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, skadad hud, venös inflammation (flebit).
- Använd inte produkten nära ögon eller andra känsliga delar av kroppen.
- Avbryt användningen och tala med din läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Var försiktig vid användning av värmefunktionen. Produktens ytor blir varma. Använd inte produkten på småbarn, värnlösa eller värmeökänsliga personer.
- Vid oförklarlig smärta, om du genomgår medicinsk behandling och/eller om du använder medicintekniska produkter, ska du kontakta din läkare innan du använder massageprodukten.

- innan produkten används*
- Kontrollera nätkabeln, fjärrkontrollen och massagedynan noggrant avseende skador före varje användning. En defekt produkt får inte användas.
- Använd inte produkten om den eller nätdelarna har synliga skador, om produkten inte fungerar ordentligt eller om dynan eller fjärrkontrollen har tappats eller blivit fuktig. För att undvika risker, skicka produkten för reparation till ditt serviceställe.
- Förvara inte elektriska produkter på ställen, där de kan riskera att falla ned i badkar eller tvättfat.
- Använd produkten endast i korrekt position, dvs. enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

- Använd inte produkten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte produkten innan du somnar. Massagen har en stimulerande verkan.
- Använd aldrig produkten när du kör ett fordon eller använder någon annan maskin.
- Maximal användningstid per tillfälle är 15 minuter. En längre användning förkortar produktens livslängd och kan leda till spänning i stället för avspänning i muskulaturen.
- Långvarig användning kan leda till överhettning. Låt alltid produkten svalna innan du använder den på nytt.
- Placera och använd aldrig produkten direkt intill elektriska element eller andra värmekällor.
- Använd aldrig massagedynan i vikt tillstånd.
- Lämna inte produkten obevakad om den är ansluten till elnätet.
- Undvik att låta spetsiga eller vassa föremål komma i kontakt med produkten
- Täck inte över produkten när den är påslagen. Använd den under inga omständigheter under täcken eller kuddar. Det finns risk för att brand, elstötar och skador uppstår.
- Försäkra dig om att inga fingrar eller andra kroppsdelar kommer in mellan de roterande massagehuvudena. Risk för skador!
- Sätt eller ställ dig aldrig med hela din kroppsvikt på produktens rörliga delar och placera inga föremål på dem.
- Använd inte timer eller någon annan extern fjärrstyrning för att manövrera produkten.
- Använd inte produkten i närheten av aerosoler från sprayflaskor eller vid användning av syrgas.

### om underhåll och rengöring

- Produkten kräver ingen service. Om den trots detta inte skulle fungera, ska du kontrollera att den är ordentligt ansluten till elnätet. Öppna inte blixtlåset. Innanför det finns inga delar som ska rengöras eller underhållas av användaren.
- Du får endast utföra rengöringsarbeten på produkten. Utför inga egna reparationer vid fel eller skador på produkten, i annat fall blir garantin ogiltig. Kontakta din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer för att undvika fara.
- Doppa inte produkten i vatten eller andra vätskor. Om det ändå skulle råka komma in vätska i produkten, dra ur nätkontakten omedelbart.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för självmassage av vissa kroppsdelar för att ge avspänning och välbefinnande. Den är inte avsedd för medicinsk/terapeutisk användning. Den är inte lämpad för kliniker, massagesalonger, hälsostudier etc. Massageprodukten är ingen medicinsk anordning och lämpar sig inte för smärtbehandling. Om du är tveksam eller osäker, bör du tala med din läkare innan du använder produkten.

**WARNING**  
**Se till att hålla förpackningsfolien utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!**

### Produkt och kontroller

- 2 massagehuvuden vid nacke/axlar (shiatsu-massage) med avtagbart överdrag
- vridknapp för höjjustering
- 2 tredimensionellt cirkulerande dubbla massagehuvuden (shiatsu-massage)
- på-/av-knapp
- ”neck” (slår på/av massage för nacke/axlar)
- ”demo” (visar alla massagefunktioner)
- ”full” (slår på/av helryggsmassage)
- ”upper” (slår på/av massage för övre rygg)
- ”spot” (slår på/av punktmassagefunktionen för ryggen)
- ”lower” (slår på/av massage för undre ryggen)
- ”AIR PRESSURE” (slår på/av akupressurmassagefunktionen för midjan, väljer nivå: låg, medel, hög)
- ”heat” (slår på/av värmefunktionen)

### Leveransomfattning

Kontrollera först att produkten är komplett och inte har några skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till din återförsäljare eller ditt serviceställe.

I leveransen ingår:

- 1 **medisana** massagedyna **MC 825**
- 1 bruksanvisning

Kontakta genast din återförsäljare om du upptäcker någon form av transportskada vid uppäckningen.

### Använda produkten

- Placera shiatsu-massagedynan på en stol med hög rygg eller fåtölj och sätt fast den med remmarna på baksidan.
- Se till att ryggstödet är tillräckligt högt så att hela dynan har stöd.
- Sätt i nätkontakten i vägguttaget. Se till att vägguttaget alltid är lättillgängligt.
- Sätt dig nu på shiatsu-massagedynan och bekanta dig med produktens funktioner.
- Sitt bekvämt och upprätt. Se till att du sitter på mitten, så att massagehuvudena **3** kan röra sig till vänster och höger om ryggraden.
- Med knapparna på fjärrkontrollen styr du massagedynan. Sätt på produkten med på-/av-knappen **4**. Produkten är i standby-läge. Om du inte trycker på någon av knapparna, stängs produkten automatiskt av efter 15 minuter.
- Massagen kan avslutas när som helst med på-/av-knappen **4**. När produkten stängs av på detta sätt, medan någon av massagefunktionerna är igång, stoppas endast massagen i nacken/axlarna och midjan direkt inklusive värmefunktionen. I ryggen förflyttar sig massagehuvudena först ner till utgångsläget. Under tiden blinkar LED-lampan för att sedan slockna.
- Låt produkten svalna ordentligt innan du använder den på nytt.

### Rengöring och skötsel

- Försäkra dig om att produkten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur vägguttaget före rengöring. Rengör endast produkten med en fuktig, mjuk trasa och när den har svalnat.
- Använd aldrig starka rengöringsmedel, hårda borstar, lösningsmedel eller alkohol. I annat fall kan ytskiktet skadas.
- Doppa aldrig produkten i vatten för rengöring och se till att inget vatten tränger in i den.
- Ta bort överdraget på nackmassagehuvudena **1** för att rengöra det genom att öppna blixtlåset runt om. Tvätta överdraget i max. 30 °C normaltvalt och följ anvisningarna på etiketten!
- Använd inte produkten förrän den är helt torr igen.
- Räta ut kabeln om den har vridit sig.
- Förvara helst produkten i originalförpackningen samt på ett säkert, rent, svalt och torrt ställe.

### Avfallshantering

Denna apparat får inte avfallshandteras tillsammans med hushållsavfall. Varje användare är skyldig att lämna alla elektriska och elektroniska apparater, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller ej, på en uppsamlingsplats i sin kommun eller till återförsäljaren, så de kan föras till en miljövänlig avfallsanläggning. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanderingen.

### Tekniska data

Namn och modell: **medisana** massagedyna **MC 825**

Strömförsörjning: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Effekt: 40 watt

Mått: ca 84 x 19 x 48 cm

Vikt: ca 7 kg

Lagringsvillkor: rent och torrt

Artikelnummer: 88939

EAN-nummer: 40 15588 88939 4

### Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar i samband med vårt ständiga produktförbättringsarbete.

Senaste aktuella version av denna bruksanvisning hittar du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Följande garantivillkor gäller då:

- Garantin för **medisana**-produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
- Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
- Åtgärder som utförs förlänger inte garantitiden, varken på produkten eller på de komponenter som byts ut.
- Undantagna från garantin är:
  - Alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
  - Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller av en obehörig tredje part.
  - Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller när produkten skickats till servicestället.
  - Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
- Vi ansvarar inte heller för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av produkten, om skadorna på produkten betraktas som garantifall.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND





## NO Bruksanvisning Massasjepute MC 825


Apparat og betjeningselementer





### Tegnforklaring


 Massasjeputen må bare brukes i lukkede rom.


 Trekket på hodene for nakkemassasje **1** kan vaskes ved maks. 30 °C på normalt vaskeprogram. Følg anvisningene på etiketten!


 Skal ikke rengjøres kjemisk!

 Bruk aldri massasjeputen i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).

 **VIKTIG!**  
Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

 **ADVARSEL**  
Disse advarslene må overholdes for å unngå mulige skader på brukeren.

 **OBS!**  
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

 **MERKNAD**  
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.


 Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

 Produsent



### NO Sikkerhetsanvisninger

 **Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.

#### Strømforsyning

- Før du kobler apparatet til strømforsyning må du forsikre deg om at nettspenningen angitt ved symbol samsvarer med spenningen til strømnettet ditt.
- Støpslet skal bare settes inn i stikkontakten når apparatet er avslått.
- Hold strømkabelen og apparatet unna hete, varme overflater, fuktighet og væske. Ta aldri på støpslet eller strømbryteren med våte eller fuktige hender eller når du står i vann.
- Grip ikke etter et apparat som har falt i vannet. Trekk ut støpslet med en gang.
- Apparatet må kobles til slik at støpslet er fritt tilgjengelig.
- Slå alltid av apparatet umiddelbart etter bruk med tastene på betjeningsdelen, og trekk støpslet ut av stikkontakten.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i strømkabelen, men trekke ut støpselet.
- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes ut av produsenten, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personale.
- Kabelen og styreenheten kan utgjøre en snuble- eller kvelningsfare ved feil bruk. Brukeren er ansvarlig for at de elektriske kablene plasseres på en god måte.

#### Personer med spesielle behov

- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.

- Barn får ikke leke med apparatet.

- Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.

- Du skal ikke bruke massasjeapparatet, eller eventuelt bare etter en konsultasjon med legen din, dersom:

- du er gravid
- du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater
- du lider av en eller flere av følgende sykdommer eller plager: forstyrrelser i blodsirkulasjonen, åreknuter, åpne sår, blåmerker eller bloduttredelser, sprekker i huden eller årebetennelser.

- Bruk aldri apparatet i nærheten av øyne eller andre ømfintlige kroppsdeler.
- Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, skal du avslutte bruken og konsultere fastlegen din.

- Vær forsiktig når varmfunksjonen er på. Apparatet har varme overflater. Ikke bruk apparatet på småbarn, hjelpeløse eller varmeømfintlige personer.

- Ved smerter med ukjent årsak og når du er under legebehandling eller bruker medisinske apparater, konsulter fastlegen før du begynner å bruke apparatet.

- Sjekk kablene, styreenheten og massasjeapparat grundig for skader før hver bruk. Et defekt apparat skal ikke brukes.

- Bruk ikke apparatet ved synlige skader på apparatet eller kabeldele, hvis det ikke fungerer feilfritt eller hvis setet eller styreenheten har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner sendes apparatet til et servicested for reparasjon.

- Elektriske apparater skal ikke lagres eller oppbevares på steder slik at de kan falle ned i badekar eller vask.

- Bruk apparatet kun i riktig posisjon, det vil si slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.


- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Maksimal brukstid er 15 minutter om gangen. Lengre tids bruk forkorter apparatets levetid og kan føre til spenninger istedenfor avspenning i muskulaturen.
- For lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du tar det i bruk igjen.
- Plasser eller benytt ikke apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Bruk aldri massasjeputen når den er foldet sammen.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Det kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.
- Forsikre deg om at fingre eller andre kroppsdeler aldri kommer mellom de roterende massasjehodene. Fare for personskader!
- Ikke sitt eller stå med full vekt på de bevegelige delene av apparatet, og ikke legg gjenstander på dem.
- Ikke bruk tidsbryter eller fjernstyring for å betjene apparatet.
- Ikke bruk apparatet sammen med spray fra spraybokser eller ved samtidig bruk av oksygen.

#### Vedlikehold og rengjøring

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Skulle det allikevel oppstå feil, kontroller om strømforsyningen er korrekt tilkoblet. Ikke åpne glidelåsen. På innsiden finnes det ingen deler som skal rengjøres eller vedlikeholdes av brukeren.
- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det selv, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner, for å unngå farlige situasjoner.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Dersom væske kommer inn i apparatet, trekk umiddelbart ut støpselet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

#### Tiltenkt bruk

Apparatet er ment for egenmassasje på bestemte kroppsdeler for avspenning og velvære. Det er ikke ment for medisinsk eller terapeutisk bruk. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepraksiser, helsestudioer e.l. Apparatet er ikke et medisinsk apparat og tjener ikke til smertebehandling. Dersom du er i tvil, spør legen din før bruk.

 **ADVARSEL**  
**Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet! Fare for kvelning!**

#### Apparat og betjeningselementer

- 1** 2 massasjehoder i nakke-/skulderområdet (shiatsu-massasje) med avtagbart trekk
- 2** Hjul for høydejustering
- 3** 2 massasjehoder med tredimensjonal bevegelse (shiatsu-massasje)
- 4** Av/På-knapp
- 5** Neck-knapp (slår på/av massasjen i nakke-/skulderområdet)
- 6** Demo-knapp (presenterer alle massasjefunksjonene)
- 7** Full-knapp (slår på/av massasjen av hele ryggen)
- 8** Upper-knapp (slår på/av massasjen av øvre del av ryggen)
- 9** Spot-knapp (slår på/av punktmassasjefunksjonen for ryggen)
- 10** Lower-knapp (slår på/av massasjen av nedre del av ryggen)
- 11** AIR PRESSURE-knapp (slår på/av akupressur-massasjen i midjeområdet, velger nivå: lavt, middels, høyt)
- 12** Heat-knapp (slår på/av varmfunksjonen)

#### Leveransen omfatter

Kontroller først at apparatet er fullstendig og at det ikke er tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller brukerservice.

Leveransens innhold:

- 1 **medisana** massasjepute **MC 825**
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.


#### Bruk av apparatet

- Plasser shiatsu-massasjeputen på en høyrygget stol eller lenestol, og fest den med festestroppene på baksiden.
- Pass på at stolryggen er høy nok til at den støtter hele puten.
- Sett støpselet inn i stikkontakten. Pass på at denne forblir lett tilgjengelig.
- Sett deg på shiatsu-massasjeputen, og gjør deg kjent med apparatets funksjoner.
- Sitt i en behagelig, oppreist stilling. Pass på at du sitter midt på puten slik at massasjehodene **3** kan bevege seg på høyre og venstre side av ryggstøylene.
- Bruk tastene på styreenheten til å betjene massasjeputen. Trykk på av/på-knappen **4** for å slå på apparatet. Apparatet er i standby-modus. Hvis du ikke trykker på flere taster, slås apparatet av automatisk etter 15 minutter.
- Du kan når som helst avslutte massasjen ved å trykke på av/på-knappen **4**. Når du slår av apparatet på denne måten mens en massasjefunksjon er aktiv, stanser massasjen i nakke-/skulder og midjeområdet med en gang, det samme gjør varmfunksjonen. Massasjehodene i ryggen kjøres først ned til parkeringsposisjonen. Mens dette skjer blinker LED-lyset, deretter slukkes lyset.
- La apparatet alltid bli helt avkjølt før du tar det i bruk igjen.

#### Rengjøring og vedlikehold

- Før du rengjør apparatet må du forsikre deg om at apparatet er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkontakten. Rengjør bare det avkjølte produktet med en fuktig og myk klut.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, kraftige børster, løsningsmidler eller alkohol. Det kan skade overflaten.
- Før aldri apparatet som skal rengjøres ned i vann, og pass på at vann eller annen væske ikke kommer inn i apparatet.
- Når trekket på hodene for nakkemassasje **1** skal rengjøres, fjerner du det ved å åpne glidelåsen rundt trekket. Vask trekket ved maks. 30°C på normalt vaskeprogram, og følg anvisningene på etiketten!
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Det er best å oppbevare apparatet i originalemballasjen på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.

#### Avfallshåndtering

 Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfall. Alle forbrukere er forpliktet til å levere alle elektriske eller elektroniske apparater, enten de inneholder skadestoffer eller ikke, til et innsamlingssted i nærområdet eller til butikk, for å kunne bidra til miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

#### Tekniske data

Navn og modell: **medisana** massasjepute **MC 825**

Strømforsyning: 220–240 V~ 50–60Hz

Effekt: 40 Watt

Mål: ca. 84 x 19 x 48 cm

Vekt: ca. 7 kg

Lagringsforhold: rent og tørt

Artikkelnummer: 88939

EAN-nummer: 40 15588 88939 4


### Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Betingelser for garantier og reparasjoner

Ved garantispørsmål vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garanti tiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garanti tiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
  - b. Skader som oppstår som følge av istandsetting eller inngrep fra kjøperens eller ikke-godkjent tredjeparts side.
  - c. Transportskader som oppstår på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
  - d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som et garantitilfelle.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND



## DK Brugsanvisning Massagehynde MC 825

Apparat og betjeningslementer



### Tegnforklaring

Anvend kun massagesædet i lukkede rum!

Betrækker til nakke- og skuldermassagesæderne **1** kan vaskes på maks. 30 °C normalvask! Overhold anvisningerne på etiketten!

Kemisk rens forbudt!

Anvend ikke massageenheden i vådrum (f.eks. ifm. karbad eller brusebad).

**VIGTIGT!** Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL** Disse advarsler skal overholdes med henblik på at undgå mulig personskade.

**BEMÆRK** Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

**HENVISNING** Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

Producent



## DK Sikkerhedsanvisninger

**Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.**



- Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke beregnet til kommercielt brug eller anvendelse inden for det medicinske område.
- *vedrørende strømforsyningen*
- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen skal du sikre dig, at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Kom kun stikket i stikkontakten med apparatet slukket.
- Hold strømkablet og apparatet væk fra varme, varme overflader, fugtighed og væsker. Rør aldrig ved stikket eller kontakten med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinder dig i vand.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Apparatet skal være tilsluttet så stikket er frit tilgængeligt.
- Sluk omgående for apparatet med knapperne på betjeningsenheden efter brug, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i strømkablet for at slukke for strømmen til apparatet, men derimod altid i selve stikket.
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten producenten, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Kabel og styreenhed kan udgøre en kvælning- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

### vedrørende særlige personer

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
  - Børn må ikke lege med apparatet.
  - Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinsk brug. Brug af apparatet kan i visse tilfælde forværre kroniske lidelser og symptomer.
  - Undlad at bruge massageapparatet, eller rådfør dig med din læge først, hvis:
    - du er gravid,
    - du har en pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater.
    - du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser: kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, revner i huden, årebetændelser.
  - Brug ikke apparatet nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen.
  - Hvis du får smerter eller oplever massagen som ubehagelig, bedes du indstille brugen og rådføre dig med din læge.
  - Anvend varmfunktionen med forsigtighed. Apparatet bliver varmt på overfladen. Må ikke bruges på små børn, personer i hjælpeløs tilstand eller personer med manglende varmfølsomhed.
  - Kontakt din læge før brug af massageapparatet, hvis du lider af uforklarlige smerter, modtager lægebehandling eller bruger andre medicinske apparater.
- før brug af apparatet*
- Tjek omhyggeligt strømkabel, betjeningsenhed og massagesæde for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.
  - Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer fejlfrit, eller hvis massagesædet eller betjeningsenheden er faldet ned eller er blevet våde. Send apparatet til reparation hos servicestedet for at undgå farlige situationer.
  - Opbevar ikke et elektrisk apparat på steder, hvor det kan falde ned i et badekar eller vask.
  - Apparatet må kun anvendes i den korrekte position, dvs. som beskrevet i denne brugsanvisning.

- Anvend ikke apparatet, når du sover eller ligger i sengen.
- Brug ikke enheden inden du skal sove. Massageapparatet har en stimulerende virkning.
- Brug aldrig enheden, når du kører bil eller betjener en maskine.
- Den maksimale anvendelsestid per behandling udgør 15 minutter. Længere brug kan forkorte apparatets levetid og kan medføre spændinger i muskulaturen i stedet for afslapning.
- Langvarig brug kan medføre overophedning. Lad altid først apparatet køle helt af, før det anvendes igen.
- Læg ikke og brug ikke apparatet direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Anvend aldrig massagesædet i sammenfoldet tilstand.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strøm.
- Undgå kontakt med apparatet med spidse eller skarpe genstande.
- Tildæk ikke apparatet, når det er tilsluttet. Brug aldrig apparatet under dyner eller puder. Risiko for brand, stød og skade.
- Sørg for, at dine fingre eller andre kroppsdele aldrig kommer ind mellem de roterende massagehoveder. Risiko for personskade!
- Du må hverken sætte dig eller stille dig på apparatets bevægelige dele med hele din vægt, ligesom der ikke må lægges genstande oven på apparatet.
- Brug ikke tids-indstillingsure eller eksterne fjernbetjening sammen med apparatet.
- Brug ikke apparatet i aerosolskyen fra spraydåser eller samtidig med iltbehandling.

### vedrørende vedligeholdelse og rengøring

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Hvis der alligevel skulle opstå problemer, bør du starte med at tjekke hvorvidt netdelen er tilsluttet korrekt. Åbn ikke lynlåsen. Lynlåsen skjuler ikke nogen dele, der skal rengøres eller vedligeholdes af brugeren.
- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henved dig til din forhandler, og lad altid kun autoriserede servicesteder udføre reparationer. Dermed undgår du farlige situationer.
- Apparatet må ikke kommes ned i vand eller andre væsker. Skulle der alligevel trænge væske ind i apparatet, skal stikket straks stikkes ud.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.

### Formålsbestemt brug

Apparatet er tiltænkt hjemmemassage af bestemte kroppsdele med henblik på afslapning og velvære. Apparatet er ikke tiltænkt medicinsk-terapeutisk brug. Apparatet egner sig ikke til klinikker, massageklinikker, wellness-studier osv. Massageapparatet er ikke medicinsk udstyr og egner sig ikke til smertebehandling. Spørg din læge til råds inden brug, hvis du er i tvivl om noget i forbindelse med brugen.

**ADVARSEL**  
**Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!**

### Apparat og betjeningslementer

- 1 2 massagehoveder i nakke- og skulderområdet (shiatsu-massage) med aftageligt betræk
- 2 Drejeknap til indstilling af højden
- 3 2 tredimensionelle svingende dobbeltmassagehoveder (shiatsu-massage)
- 4 Tænd-/slukknap
- 5 Nakkeknap (slår massagen i nakke/skulderområdet til/fra)
- 6 Demo-knap (præsenterer alle massagefunktioner)
- 7 Full-knap (slår massagen i hele rygområdet til/fra)
- 8 Upper-knap (slår massagen i øverste nakkeområde til/fra)
- 9 Spot-knap (slår punktmassagefunktionen i rygområdet til/fra)
- 10 Lower-knap (slår massagen i nederste rygområde til/fra)
- 11 10 AIR PRESSURE-knap (slår akupressurmassagen i lændeområdet til/fra, indstilling af intensitetsniveau: lav, medium, høj)
- 12 2 Heat-knap (slår varmfunktionen til/fra)

### Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du udlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.

Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** Shiatsu-massagehynde **MC 825**
- 1 Brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte forhandleren.

### Anvendelse af apparatet

- Anbring shiatsu-massesædet på en stol med høj ryg eller i en lænestol, og fastgør sædet til stolens bagside med stropperne.
- Ryglænet skal være højt nok til at støtte hele massagesædet.
- Sæt stikket i stikkontakten. Stikkontakten skal være frit tilgængelig under hele anvendelsen.
- Sæt dig nu på shiatsu-massesædet, og gør dig fortrolig med apparatets funktioner.
- Sæt dig godt til rette med rank ryg. Sørg for at sidde midt på sædet, så massagehovederne **3** kan bevæge sig frit til venstre og højre for rygsøjlen.
- Knapperne på betjeningsenheden bruges til at betjene massagesædet. Tryk på tænd-/sluk-knappen **4** for at tænde for enheden. Apparatet befinder sig i standby-drift. Efter 15 minutter uden anvendelse går apparatet automatisk på standby.
- Massagen kan når som helst afsluttes ved at trykke på tænd-/sluk-knappen **4**. Hvis du slukker enheden på denne måde, mens massagefunktionen samtidig er slået til, standser massagen i nakke/skulder-, og lændeområdet med det samme. Det samme gælder varmfunktionen. Massagehovederne i ryggen køres først ned i deres parkeringsposition. Så længe massagehovederne er i bevægelse blinker LED-lyset, herefter slukkes det.
- Lad først apparatet køle fuldstændig af, før du anvender igen.

### Rengøring og pleje

- Tjek at apparatet er slukket og ikke er tilsluttet strømmen, inden du starter rengøringen. Det afkølede apparat må kun rengøres med en blød, fugtig klud.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler, hårde børster, opløsningsmidler eller alkohol. Disse kan angribe overfladen.
- Kom aldrig apparatet i vand for at rengøre det, og sørg for at der ikke kommer vand ind i enheden.
- I forbindelse med rengøring fjernes betrækket fra nakkemassagestøtten **1** ved at åbne lynlåsen. Vask betrækket på normalt vaskeprogram ved maks. 30°C, og overhold anvisningerne på vaskemærket!
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Ret strømkablet ud hvis det er snoet.
- Opbevar apparatet i den originale emballage på en sikker, ren, kølig og tør plads.

### Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholde skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater skal afleveres på den lokale genbrugsstation eller hos forhandleren, så de kan bortskaffes på miljørigtig vis. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål om bortskaffelse.

### Tekniske data

Navn og model:	<b>medisana</b> Massagehynde <b>MC 825</b>
Strømforsyning:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Effekt:	40 Watt
Dimensioner:	ca. 84 x 19 x 48 cm
Vægt:	ca. 7 kg
opbevaringsbetingelser:	rent og tørt
Varenummer:	88939
EAN-nummer:	40 15588 88939 4

### Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din fagforhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

1. Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom der gøres brug af garantien forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede dele.
4. Garantien omfatter ikke:
  - a. samtlige skader som skyldes formålsstridig anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - b. Skader som skyldes istandsættelse eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren, eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - d. Reservedele, der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantiilfælde.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND



## PL Instrukcja obsługi Nakładka z funkcją masażu MC 825

Urządzenie i elementy obsługi



### Objaśnienie symboli

Nakładki masującej należy używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach!

Materiał obciowy głowic do masażu karku **1** można prać maksymalnie w 30°C przy użyciu zwykłego programu piorącego! Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na metce!

Nie czyścić chemicznie!

Nakładki masującej nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).

**WAŻNE!** Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**OSTRZEŻENIE** Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

**UWAGA** Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**UWAGA** Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Klasa ochronności II

**LOT** Numer partii

Producent



### PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**



• Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.

• Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.

#### Zasilanie

• Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie oznaczone na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.

• Zasilacz należy podłączać do gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

• Przewód zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy. Przewodu sieciowego ani włącznika nie wolno dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami lub podczas stania w wodzie.

• Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Należy wtedy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

• Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.

• Po zakończeniu użytkowania należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.

• Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwycić za wtyczkę!

• Nie należy nosić, ciągnąć ani przekręcać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.

• Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie producent, autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.

• W przypadku niewłaściwej obsługi przewód i panel sterujący mogą spowodować ryzyko uduszenia lub potknięcia. Użytkownik powinien zadbać o właściwe ułożenie przewodów elektrycznych.

#### Użytkownicy

• Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.

• Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka.

• Nie należy wykorzystywać urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Dolegliwości i objawy chroniczne mogłyby się jeszcze pogorszyć.

• Należy zrezygnować z użytkowania masażera lub zasięgnąć porady lekarza przed jego zastosowaniem w przypadku:

- ciąży
- wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów
- występowania jednego lub kilku z niżej wymienionych schorzeń lub dolegliwości: niedokrwienie, żyłaki, otwarte rany, stłuczenia, uszkodzenia skóry, zapalenie żył.

• Urządzenia nie należy stosować w pobliżu oczu ani innych wrażliwych części ciała.

• Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

• Należy zachować ostrożność podczas stosowania funkcji ogrzewania. Urządzenie posiada gorące powierzchnie. Nie należy stosować urządzenia u małych dzieci, osób niedoświadczonych lub niewrażliwych na wysoką temperaturę.

• W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych dolegliwości bólowych, jeśli są Państwo w trakcie leczenia i/lub korzystają z urządzeń medycznych, należy skonsultować się ze swoim lekarzem przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia masującego.

#### Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia

• Przed każdym zastosowaniem należy starannie sprawdzić, czy przewód zasilający, panel sterujący i sam masażer nie są uszkodzone. Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia.

• Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli na nim samym lub na przewodzie widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli siedzisko lub panel sterujący spadły z wysokości lub zostały zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego do naprawy.

• Urządzeń elektrycznych nie należy przechowywać w miejscach, z których mogłyby spaść do wanny lub umywalki.

• Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w prawidłowej pozycji, tj. zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

• Nie należy korzystać z urządzenia podczas snu bądź leżenia w łóżku.

• Nie należy korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie stymulujące.

• Nigdy nie należy korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu lub obsługi maszyn.

• Maksymalny czas jednorazowego użytkowania urządzenia wynosi 15 minut. Dłuższa eksploatacja skraca żywotność urządzenia i zamiast redukcji napięć w mięśniach może prowadzić do ich zwiększenia.

• Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

• Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych ani innych źródeł ciepła.

• Nigdy nie należy używać nakładki masującej w stanie złożonym.

• Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.

• Należy unikać kontaktu urządzenia z kanciastymi lub ostrymi przedmiotami.

• Nie wolno zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Absolutnie niedozwolone jest użytkowanie urządzenia pod kołdrą, kocem lub poduszką. Powyższe zachowanie niesie ze sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

• Należy uważać, aby palce bądź inne części ciała nie dostały się pomiędzy rotujące głowice masujące. Ryzyko obrażeń ciała!

• Nigdy nie należy siadać lub stawać całym ciężarem ciała na ruchomych częściach urządzenia oraz układać na nich jakichkolwiek przedmiotów.

• Do sterowania urządzeniem nie wolno stosować zegarów sterujących ani zewnętrznych sterowników.

• Urządzenia nie wolno stosować, jeśli jednocześnie rozpylana jest mgiełka z pojemnika z aerozolem lub stosowany jest tlen.

#### Konserwacja i czyszczenie

• Urządzenie nie wymaga konserwacji. Jeśli jednak wystąpi awaria, samodzielnie można sprawdzić jedynie, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony do prądu. Nie otwierać zamka błyskawicznego. Wewnątrz nie ma elementów, które użytkownik mógłby sam czyścić, konserwować lub naprawiać.

• Samodzielnie można wykonywać tylko czyszczenie urządzenia. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi. Samodzielna próba naprawy może być niebezpieczna.

• Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

• Czyszczenie lub konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do samodzielnego masażu określonych części ciała w celu zapewnienia uczucia odprężenia i komfortu. Nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Urządzenie do masażu nie jest przyrządem medycznym i nie służy do terapii bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

**OSTRZEŻENIE**  
**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!**

#### Urządzenie i elementy obsługi

- 1** 2 głowice masujące okolice barków/łopatek (masaż shiatsu) ze zdejmowanym poszyciem
- 2** Pokrętko do regulacji wysokości
- 3** 2 podwójne głowice masujące poruszające się w trzech płaszczyznach (masaż shiatsu)
- 4** Przycisk WŁ./WYŁ.
- 5** Przycisk NECK (włącza/wyłącza masaż karku/barków)
- 6** Przycisk DEMO (prezentuje wszystkie funkcje masażu)
- 7** Przycisk FULL (włącza/wyłącza masaż całych pleców)
- 8** Przycisk UPPER (włącza/wyłącza masaż górnej części pleców)
- 9** Przycisk SPOT (włącza/wyłącza masaż punktowy pleców)
- 10** Przycisk LOWER (włącza/wyłącza masaż dolnej części pleców)
- 11** Przycisk AIR PRESSURE (włącza/wyłącza masaż w formie akupresury w okolicach talii, służy do wyboru poziomu intensywności: niskiego, średniego, wysokiego)
- 12** Przycisk HEAT (włącza/wyłącza funkcję grzania)

#### Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym.

Zawartość zestawu:

- 1 **medisana** Nakładka z funkcją masażu **MC 825**
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

#### Stosowanie urządzenia

• Nakładkę do masażu shiatsu należy umieścić na wysokim krześle lub fotelu i przymocować z tyłu oparcia za pomocą pasów.

• Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie miało odpowiednią wysokość, tak aby cała nakładka się na nim opierała.

• Wetknąć wtyczkę do gniazda zasilającego. Zwrócić uwagę, aby wtyczka była łatwo dostępna.

• Usiąść na nakładce do masażu shiatsu i zapoznać się z funkcjami urządzenia.

• Należy siedzieć prosto i wygodnie. Ważne jest, aby usiąść na środku tak, aby głowice masujące **3** mogły poruszać się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.

• Nakładkę masującą obsługuje się przy pomocy przycisków na panelu sterującym. Urządzenie włącza się przyciskiem WŁ./WYŁ. **4**. Urządzenie znajduje się w trybie gotowości. Jeśli w trakcie kolejnych 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie automatycznie się wyłączy.

• Masaż można zakończyć w każdej chwili przyciskiem WŁ./WYŁ. **4**. Jeśli przy wyłączeniu urządzenia w ten sposób jedna z funkcji masażu jest włączona, natychmiast zatrzymuje się tylko masaż karku/ramion i talii, z funkcją grzania włącznie. Głowice masujące w obszarze pleców przemieszczają się jeszcze do swojej pozycji wyjściowej. Podczas tego procesu LED miga, a następnie zgaśnie.

• Urządzenie należy zawsze pozostawić do ostygnięcia i dopiero wtedy można go użyć ponownie.

#### Czyszczenie i pielęgnacja

• Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że zostało ono wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazda sieciowego. Schłodzone urządzenie należy czyścić tylko wilgotną, miękką szmatką.

• Nie wolno w tym celu stosować agresywnych środków czyszczących, ostrych szczotek, rozpuszczalników ani alkoholu. Może to zniszczyć powierzchnię.

• Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Nie wolno dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia.

• Aby wyczyścić poszycie głowic masujących kark/ramiona **1**, należy rozpiąć zamek błyskawiczny biegnący dookoła. Poszycie można prać w temperaturze maks. 30°C; należy przy tym przestrzegać wskazówek umieszczonych na metce!

• Urządzenie można ponownie użytkować dopiero wtedy, gdy jest w pełni wysuszone.

• Wyprostować przewód zasilający, jeśli jest poskręcany.

• Urządzenie najlepiej przechowywać w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

#### Utylizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania do punktów segregacji w swoim mieście lub w sklepach wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, bez względu na to, czy zawierają one szkodliwe substancje czy nie, aby zapewnić ich ekologiczną utylizację. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

#### Dane techniczne

Nazwa i model:	<b>medisana</b> Nakładka z funkcją masażu <b>MC 825</b>
Zasilanie:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Moc:	40 W
Wymiary:	ok. 84 x 19 x 48 cm
Masa:	ok. 7 kg
Warunki przechowywania:	w suchym i czystym miejscu
Numer artykułu:	88939
Numer EAN:	40 15588 88939 4

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian projektowych.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię paragonu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałowe i wady produkcyjne usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie.
3. Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji urządzenia, ani wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi.
  - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
  - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.






## CZ Návod k použití Masážní sedací podložka MC 825

Přístroj a ovládací prvky





### Vysvětlení značek


 Masážní sedací podložku používejte pouze v uzavřených prostorách!


 Potah krčních masážních hlav  lze prát při teplotě max. 30 °C jako běžné prádlo! Věnujte pozornost údajům na etiketě!


 Nečistěte chemicky!


 Masážní sedací podložku nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

 **DŮLEŽITÉ!** Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

 **VAROVÁNÍ** Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

 **POZOR** Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

 **UPOZORNĚNÍ** Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.


 Třída ochrany II

**LOT** Číslo šarže (LOT)

 Výrobce



### CZ Bezpečnostní pokyny

 **Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.
- pro napájení proudem*
- Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojujte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Napájecí kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Na zástrčku napájecího kabelu nebo síťový spínač nikdy nesahejte mokřýma či vlhkýma rukama, ani pokud stojíte ve vodě.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla zástrčka napájecího kabelu volně přístupná.
- Po každém použití vypněte přístroj tlačítky na ovládacím prvku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za napájecí kabel, nýbrž vždy za zástrčku.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí provádět pouze výrobce, autorizovaný prodejce nebo kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi.
- Kabel a ovladač mohou při nesprávném použití představovat riziko uškrcení nebo zakopnutí. Uživatel je odpovědný za řádné uložení elektrických kabelů.

*pro určité osoby*

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
  - Děti si s přístrojem nesmí hrát.
  - Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
  - Masážní přístroj byste neměli používat, resp. se nejprve poradit s lékařem v následujících případech:
    - v těhotenství;
    - pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
    - pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, popraskání kůže, záněty žil.
  - Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.
  - Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poradte se s lékařem.
  - Budte opatrní při používání funkce vyhřívání. Přístroj má horké povrchy. Nepoužívejte přístroj u malých dětí, bezmocných osob nebo osob necitlivých na teplo.
  - Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.
- před uvedením přístroje do provozu*
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte kabel, ovladač a masážní sedací podložku a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
  - Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo části kabelu, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud sedák/ovladač spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
  - Neskladujte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohly spadnout do vody nebo umyvadla.
  - Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tedy tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Masážní sedací podložku nikdy nepoužívejte ve složeném stavu.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod přikrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Dávejte pozor, aby se vám mezi rotující masážní hlavice nedostaly prsty nebo jiné části těla. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nikdy nestoupejte a nesedejte celou vahou na pohyblivé části přístroje a nepokládejte na něj žádné předměty.
- Neprovozujte přístroj pomocí časových spínačů nebo externích dálkových ovladačů.
- Nepoužívejte přístroj při výskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.

*pro údržbu a čištění*

- Přístroj je bezúdržbový. Pokud přesto dojde k poruše, zkontrolujte, zda je z hlediska funkční bezpečnosti správně připojen napájecí zdroj. Nerozepínejte zip. Uvnitř se nenachází žádné součásti, jejichž čištění nebo údržbu by mohl provádět sám uživatel.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na svého specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

### Použití v souladu s určením

Přístroj slouží k masáži specifických částí těla za účelem uvolnění a relaxace. Není určen k lékařským/terapeutickým účelům. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poradte s lékařem.

 **VAROVÁNÍ**  
**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!**

### Přístroj a ovládací prvky

- 2 masážní hlavy v oblasti šíje/ramen (masáž šíacu) s odnímatelným potahem
- Otočný knoflík pro nastavení výšky
- 2 dvojité masážní hlavy vibrující ve třech směrech (masáž šíacu)
- Tlačítko ZAP/VYP
- Tlačítko Neck (zapnutí/vypnutí masáže v oblasti šíje/ramen)
- Tlačítko Demo (představení všech masážních funkcí)
- Tlačítko Full (zapnutí/vypnutí masáže v oblasti celých zad)
- Tlačítko Upper (zapnutí/vypnutí masáže v horní části zad)
- Tlačítko Spot (zapnutí/vypnutí funkce bodové masáže v oblasti zad)
- Tlačítko Lower (zapnutí/vypnutí masáže ve spodní části zad)
- Tlačítko AIR PRESSURE (zapnutí/vypnutí akupresurní masáže v oblasti pasu, nastavení stupně intenzity: nízká, střední, vysoká)
- Tlačítko Heat (zapnutí/vypnutí funkce vyhřívání)

### Rozsah dodávky




Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.

Obsah balení:


- 1 masážní sedací podložka **medisana MC 825**
- 1 návod k použití

Pokud si při vybalování všimnete závady způsobené při přepravě, ihned kontaktujte svého prodejce.



### Použití přístroje

- Umístěte sedací podložku pro masáž šíacu na vysokou židli nebo křeslo a připevněte ji k zadní straně pomocí upínacích popruhů.
- Zajistěte, aby opěradlo bylo dostatečně vysoké. Zvýšíte tak celkovou stabilitu sedací podložky.
- Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Dbejte na to, aby zásuvka zůstala dobře přístupná.
- Posadte se nyní na sedací podložku pro masáž šíacu a seznamte se s funkcemi přístroje.
- Sedeťte pohodlně a vzpřímeně. Dbejte na to, abyste seděli uprostřed podložky, aby se masážní hlavice  mohly pohybovat vlevo a vpravo od páteře.
- Masážní sedací podložku můžete ovládat pomocí tlačítek na ovladači. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP . Přístroj se nachází v pohotovostním režimu. Pokud nestisknete žádné další tlačítko, vypne se přístroj automaticky po 15 minutách.
- Masáž můžete kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka ZAP/VYP . Pokud přístroj vypnete tímto způsobem, zatímco je zapnutá některá z masážních funkcí, dojde k okamžitému přerušení masáže pouze v oblasti šíje/ramen/pasu, včetně funkce vyhřívání. Masážní hlavice v oblasti zad ještě musí zajet dolů do parkovací polohy. LED kontrolka během tohoto procesu bliká a poté zhasne.
- Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve zcela vychladnout.

### Čištění a údržba

- Před čištěním přístroje zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je zástrčka napájecího kabelu vytažená ze zásuvky. Chladný přístroj čistěte pouze vlhkým a měkkým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče, rozpouštědla nebo alkohol. Mohlo by dojít k poškození povrchu.
- Nikdy neponořujte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda.
- K čištění sejměte potah krčních masážních hlav  rozeptnutím zipu po obvodu. Potah perte při teplotě max. 30 °C jako běžné prádlo a věnujte pozornost údajům na etiketě!
- Přístroj opět použijte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

### Likvidace

 Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky,  či nikoliv – do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

### Technické údaje

Název a model:	masážní sedací podložka <b>medisana MC 825</b>
Napájení:	220–240 V~ 50–60 Hz
Výkon:	40 W
Rozměry:	cca 84 × 19 × 48 cm
Hmotnost:	cca 7 kg
Skladovací podmínky:	čistě a suché prostředí
Číslo výrobku:	88939
Číslo EAN:	40 15588 88939 4

### V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Záruční a servisní podmínky

V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
  - všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
  - škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
  - škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
  - díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebením.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.



## SK Návod na použitie Masážna podložka MC 825

Prístroj a ovládacie prvky



### Vysvetlenie značiek

Masážnu podložku používajte len v uzavretých priestoroch!

Poťah masážnych hlavíc na šiju **1**) je možné prať pri max. 30 °C s normálnym pracím programom! Dodržiavajte pokyny na etikete!

Nečistiť chemicky!

Masážnu podložku nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napríklad pri kúpaní alebo sprchovaní).

**DÔLEŽITÉ!** Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

**VÝSTRAHA** Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

**POZOR** Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

**UPOZORNENIE** Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Trieda ochrany II

Číslo šarže

Výrobca



### SK Bezpečnostné pokyny

**Skôr ako budete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.

#### Napájanie

- Skôr ako prístroj pripojíte do vášho napájania prúdom, skontrolujte, či sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Sieťový konektor zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Sieťový kábel a prístroj uschovávajú v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín. Sieťovú zástrčku alebo sieťový spínač nikdy nechytajte mokrymi, resp. vlhkými rukami, ani keď stojíte vo vode.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihneď vyťahnite sieťový konektor.
- Prístroj musí byť napojený tak, aby bol sieťový konektor voľne prístupný.
- Okamžite po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vyťahnite sieťový konektor zo zásuvky.
- Aby ste prístroj odpojili z elektrickej siete, nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor!
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani neotáčajte za sieťový kábel.
- Poškodený sieťový kábel smie vymieňať len výrobca, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Kábel a riadiaca jednotka môžu v prípade nesprávneho použitia predstavovať riziko uskrtenia a potknutia. Používateľ zodpovedá za riadne umiestnenie elektrických káblov.

#### Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrovania ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Masážny prístroj by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa poradiť so svojim lekárom, ak:
  - je používateľka tehotná,
  - máte kardiostimulátor, umelé klby alebo elektronické implantáty,
  - trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, popraskaná koža, zápaly žíl.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí ani iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Pozor pri použití funkcie ohrevu. Prístroj je na povrchu horúci. Prístroj nepoužívajte u malých detí, bezvládných osôb ani u osôb necitlivých na teplo.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojim lekárom.

#### Pred použitím prístroja

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či nie je poškodený kábel, riadiaci prístroj a masážna podložka. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo častiach kábla viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď sedadlo alebo riadiaci prístroj spadli alebo navlhli. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Elektrický prístroj neskladujte ani neuschovávajúce na miestach, z ktorých by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Prístroj používajte len v správnej polohe, tzn. ako je to opísané v tomto návode na použitie.

- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo ak ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.
- Maximálny prevádzkový čas na jednu aplikáciu predstavuje 15 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť svalové napätie.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Masážnu podložku nikdy nepoužívajte v zloženom stave.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo s ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Dajte pozor, aby sa medzi rotujúce masážne hlavice nedostali prsty ani iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!
- Na pohyblivé časti prístroja nikdy nesadajte ani sa nestavajte celou váhou a nekladte na ne žiadne predmety.
- Na prevádzku prístroja nepoužívajte žiadne spínacie hodiny ani externé diaľkové ovládania.
- Prístroj nepoužívajte pri rozprašenom aerosóle zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíka.

#### Údržba a čistenie

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Ak by sa aj napriek tomu vyskytla porucha, skontrolujte iba, či je sieťový konektor funkčne pripojený. Neotvárajte zips. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mal používateľ čistiť alebo podrobovať údržbe.
- Prístroj môžete sami len čistiť. V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho predajcu a opravy prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa zabránilo rizikám.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vyťahnite sieťový konektor.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

#### Primerané použitie

Prístroj slúži na vlastnú masáž určitých častí tela na uvoľnenie a navodenie príjemného pocitu. Nie je určený na lekársko-terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá, atď. Masážny prístroj nie je lekársky prístroj a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojim lekárom.

**VÝSTRAHA**  
**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusení!**

#### Prístroj a ovládacie prvky

- 1** 2 masážne hlavice v oblasti šije/pliec (masáž shiatsu) s odnímateľným poťahom
- 2** Otočné koliesko na nastavenie výšky
- 3** 2 trojrozmerné vibrujúce dvojité masážne hlavice (masáž shiatsu)
- 4** Tlačidlo na zapnutie/vypnutie
- 5** Tlačidlo „Neck“ (zapne/vypne masáž v oblasti šije a pliec)
- 6** Tlačidlo „Demo“ (predstaví všetky masážne funkcie)
- 7** Tlačidlo „Full“ (zapne/vypne masáž v oblasti celého chrbta)
- 8** Tlačidlo „Upper“ (zapne/vypne masáž v hornej časti chrbta)
- 9** Tlačidlo „Spot“ (zapne/vypne funkciu bodovej masáže chrbta)
- 10** Tlačidlo „Lower“ (zapne/vypne masáž v spodnej časti chrbta)
- 11** Tlačidlo „AIR PRESSURE“ (zapne/vypne akupresúrnú masáž v oblasti drieku, zvolí stupeň: nízka, stredná, vysoká)
- 12** Tlačidlo „Heat“ (zapne/vypne funkciu ohrevu)

#### Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Balenie obsahuje:

- 1 **Medisana** masážna podložka **MC 825**
- 1 návod na použitie

Ak by ste počas rozbaľovania zistili poškodenie spôsobené transportom, okamžite sa spojte s vaším predajcom.

#### Použitie prístroja

- Masážnu podložku shiatsu umiestnite na vysokú stoličku alebo kreslo a upevnite ju popruhmi na zadnej strane.
- Pritom dbajte na dostatočne vysokú opierku chrbta, aby sa podoprela celá podložka.
- Sieťový konektor zasuňte do zásuvky. Dbajte na to, aby táto zostala dobre prístupná.
- Teraz sa posadte na masážnu podložku shiatsu a oboznámte sa s funkciami prístroja.
- Posadte sa pohodlne a vzpriamene. Dbajte na to, aby ste sedeli v strede, aby sa masážne hlavice **3** mohli pohybovať vľavo a vpravo od chrbtice.
- Masážnu podložku ovládáte tlačidlami na ovládacom prístroji. Prístroj zapnete stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie **4**. Prístroj sa nachádza v pohotovostnom režime. Ak nestlačíte žiadne ďalšie tlačidlo, prístroj sa automaticky vypne po 15 minútach.
- Masáž je možné ukončiť kedykoľvek stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie **4**. Ak prístroj vypnete týmto spôsobom pri zapnutej masážnej funkcii, ihneď sa zastavia masáže iba v oblasti šije/pliec a drieku, vrátane funkcie vyhrievania. Masážne hlavice v chrbte sa ešte presunú nadol do parkovacej pozície. Počas toho bliká LED kontrolka, potom zhasne.
- Skôr ako budete prístroj znova používať, nechajte ho vždy úplne vychladnúť.

#### Čistenie a údržba

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, či je prístroj vypnutý a či je sieťový konektor vytiahnutý zo zásuvky. Vychladnutý prístroj čistite len navlhčenou a mäkkou handrou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, hrubé kefy, rozpúšťadlá alebo alkohol. Mohli by poškodiť povrch.
- Prístroj nikdy nečistíte ponorením do vody a dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda.
- Pred čistením odstráňte poťah masážnych hlavíc pre šiju **1** tak, že otvoríte zips dookola. Poťah perte pri max. 30 °C s normálnym pracím programom a dodržiavajte pokyny na etikete!
- Prístroj znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

#### Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické zariadenia bez ohľadu na to, či obsahujú alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať na zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

#### Technické údaje

Názov a model:	<b>Medisana</b> masážna podložka <b>MC 825</b>
Napájanie prúdom:	220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Výkon:	40 W
Rozmery:	cca 84 x 19 x 48 cm
Hmotnosť:	cca 7 kg
Skladovacie podmienky:	čisté a suché miesto
Číslo výrobku:	88939
Číslo EAN:	40 15588 88939 4

### V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Záručné a servisné podmienky

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

- Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytujú 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
- Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty bezplatne odstránené.
- Uplatnením záruky sa nepredlžuje záručná lehota na prístroj ani na vymenené diely.
- Zo záruky sú vyňaté:
  - Akékoľvek škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
  - Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
  - Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
- Zodpovednosť za nepriame a priame následné škody, ktoré sú spôsobené prístrojom je vylúčená aj vtedy, ak sa poškodenie na prístroji uzná ako záručný prípad.





## SI Navodila za uporabo Podloga za sedenje MC 825


Naprava in upravljalni elementi





### Razlaga znakov


 Masažno sedežno blazino uporabljajte samo v zaprtih prostorih!


 Prevelko masažnih glav za vrat **1** lahko perete pri najv. 30 °C ob uporabi programa za običajno pranje perila! Upoštevajte navodila na etiketi!


 Prepovedano kemično čiščenje!


 Masažne sedežne blazine ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. med kopanjem ali prhanjem).

 **POMEMBNO!** Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

 **OPOZORILO** Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

 **POZOR** Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

 **OPOMBA** Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitve ali delovanje.


 Zaščitni razred II

**LOT** Številka LOT

 Proizvajalec



### SI Varnostni napotki

 **Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**



- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali za uporabo v medicinske namene. **za električno napajanje**
- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite na to, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico samo, ko je naprava izklopljena.
- Napajalni kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin. Omrežnega vtiča ali omrežnega stikala nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Napravo je potrebno priključiti tako, da je omrežni vtič prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno omrežni vtič.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati samo podjetje MEDISANA, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Kabel in krmilna naprava lahko ob nepravilni uporabi predstavljata tveganje za dušitve ali spotika. Uporabnik mora zagotoviti pravilno namestitvev električnih kablov.

#### za posebne posameznike

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bile podučene o varni uporabi naprave in tveganjih uporabe ter slednje razumejo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, kadar:
  - gre za nosečnost;
  - kadar imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke.
  - če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, flebitis.
- Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Previdno pri uporabi funkcije segrevanja. Naprava ima vroče površine. Ni primerno za uporabo na malčkih, nemočnih osebah ali osebah, ki niso občutljive na vročino.
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravite in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

#### pred upravljanjem naprave

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da kabel, krmilna naprava in masažna sedežna blazina niso poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če sta sedež ali krmilna naprava odpadla ali pa sta vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, s katerih bi lahko padla v kopalno kad ali v umivalnik.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.


- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Najdlje je napravo dovoljeno uporabljati 15 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave in lahko namesto do sprostitve mišic povzroči njihovo napetost.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretega. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Masažne sedežne blazine nikoli ne uporabljajte v zloženem stanju.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena je ne pokrivajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odevami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.
- Prepričajte se, da med rotirajoče dele masažne glave ne stisnete prstov ali drugih delov telesa. Nevarnost poškodb!
- Nikoli se s celotno težo ne usedite ali postavite na premične dele naprave, prav tako nanjo ne odlagajte nobenih predmetov.
- Za delovanje ne uporabljate časovne stikalne ure ali drugih zunanjih upravljalnikov.
- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali ob hkratni uporabi kisika.

#### za vzdrževanje in čiščenje

- Naprave ni treba vzdrževati. Če bi kljub temu prišlo do motnje zgolj preverite, ali je napajalnik varno priključen. Ne odpirajte zadrge. Za njo se ne nahajajo nobeni deli, ki bi jih uporabnik moral čistiti ali vzdrževati.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte vašega pooblaščenega trgovca, popravila naj opravi samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina takoj izvlecite omrežni vtič.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.

#### Pravilna uporaba

Naprava je namenjena lastni masaži določenih telesnih delov Ni namenjena za medicinsko in terapevtsko uporabo. Ni primerna za klinike, masažne salone, studie dobrega počutja itd. Masažna naprava ni medicinska naprava in ni namenjena bolečinski terapiji. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

 **OPOZORILO**  
**Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

#### Naprava in upravljalni elementi

- 2 masažni glavi na območju vratu in ramen (masaža shiatsu) s snemljivo prevleko
- vrtljivo kolesce za nastavljanje višine
- 2 tridimenzionalni vibracijski dvojni masažni glavi (masaža shiatsu)
- tipka vklop/izklop
- tipka na zatilju (vklopi/izklopi masažo na območju vratu in ramen)
- demo tipka (predstavi vse masažne funkcije)
- tipka full (vklopi/izklopi masažo na celotnem območju hrbta)
- tipka navzgor (vklopi/izklopi masažo na zgornjem območju hrbta)
- točkovna tipka (vklopi/izklopi točkovno masažno funkcijo na hrbtu)
- Spodnja tipka (vklopi/izklopi masažo na predelu spodnjega dela hrbta)
- AIR PRESSURE tipka (vklopi/izklopi akupresurno masažno na območju pasu, izberite stopnjo: nizko, srednje, visoko)
- Tipka za ogrevanje masažne blazine (vklopi/izklopi funkcijo ogrevanja)

#### Obseg dobave

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** masažna podloga za sedenje **MC 825**
- 1 Navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.


#### Spremembe na napravi

- Masažno sedežno blazino Shiatsu namestite na visok stol ali naslanjač in jo pritrdite z varnostnimi pasovi na hrbtini strani.
- Bodite pozorni, da je naslonjalo za hrbet dovolj visoko, saj boste samo tako zagotovili podporo celotne sedežne blazine.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico. Bodite pozorni na to, da ta ostane dobro dostopna.
- Sedaj sedite na masažno sedežno blazino Shiatsu in se seznanite s funkcijami naprave.
- Sedite udobno in pokončno. Pazite na to, da sedite na sredini, tako se bodo lahko masažne glave **1** premikale levo in desno ob hrbenici.
- Masažno sedežno blazino upravljate s tipkami na krmilni napravi. Napravo vklopite tako, da pritisnete tipko vklop/izklop **4**. Naprava se nahaja v stanju pripravljenosti. Če ne pritisnete nobene druge tipke, se naprava samodejno izklopi po 15 minutah.
- Masažo lahko kadarkoli prekinete s pritiskom tipke vklop/izklop **4**. Če napravo na ta način izklopite medtem, ko je vklopljena ena od masažnih funkcij, se takoj zaustavijo zgolj masaže na vratu/ramenih, vključno s funkcijo ogrevanja. Masažne glave na hrbtu se zapeljejo najprej še navzdol v osnovni položaj. Medtem utripa LED, nato ugasne.
- Napravo pustite vedno najprej popolnoma ohladiti, preden jo ponovno uporabite.

#### Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je naprava izklopljena in, da se omrežni vtič ne nahaja v vtičnici. Ohlajeno napravo čistite samo z vlažno in mehko krpo.
- V nobenem primeru ne uporabljajte agresivnih čistil, močnih ščetk, razredčil ali alkohola. To bi lahko poškodovalo površino.
- Za namene čiščenja naprave nikoli ne potaplajte v vodo in bodite pozorni na to, da voda ne vdre v napravo.
- Prevelko masažnih glav za vrat odstranite **1** za čiščenje tako, da odprete zadrgo. Prevelko perite največ pri 30 °C pri programu za običajno pranje in pri tem upoštevajte navodila na etiketi.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozljajte.
- Najbolje, da napravo shranite v originalni embalaži na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

#### Odlaganje

 Te naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak potrošnik je zadolžen, da vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, oddati na zbirni lokaciji svojega mesta ali v trgovini, da jih je mogoče odstraniti na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

#### Tehnični podatki

Naziv in model: **medisana** masažna podloga za sedenje **MC 825**  
Električno napajanje: 220 - 240 V~ 50-60Hz  
Zmogljivost: 40 vatov  
Mere: pribl. 84 x 19 x 48 cm  
Teža: pribl. 7 kg  
Pogoji skladiščenja: čisto in suho  
Številka artikla: 88939  
Številka EAN: 40 15588 88939 4

#### Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Pogoji za garancijo in popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Za izdelke **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
- Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.
- Uveljavljanje garancijskega zahtevka na podaljša garancijske dobe, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.
- Iz garancije je izključeno:
  - Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
  - Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih tretjih oseb.
  - Škoda pri transportu, ki je nastala na poti od proizvajalca do potrošnika ali pri pošiljanju na servisno mesto.
  - Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA



## HR Uputa o uporabi Masažni podložak za sjedalo MC 825

Uređaj i elementi za upravljanje



### Objašnjenje znakova

Koristite masažni podložak za sjedalo samo u zatvorenim prostorijama!

Navlaka za masažne glave za vrat **1** može se prati na temperaturi od najviše 30 °C kao normalno rublje! Pridržavajte se uputa na etiketi!

Ne čistiti kemijski!

Masažni podložak za sjedalo ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).

**VAŽNO!** Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

**UPOZORENJE** Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

**POZOR** Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.

**NAPOMENA** Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Razred zaštite II

**LOT** Broj ŠARŽE

Proizvođač



### HR Sigurnosne napomene

**Pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**



- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Masažer nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.
- *O opskrbi strujom*
- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj oznaci uređaja odgovara naponu vašeg izvora struje.
- Mrežni utikač gurnite u utičnicu samo onda kada je uređaj isključen.
- Držite mrežni kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina. Mrežni utikač ili mrežni prekidač ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili kada stojite u vodi.
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U tom slučaju odmah iskopčajte mrežni utikač.
- Uređaj se mora priključiti tako da je mrežni utikač normalno dostupan.
- Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipki na upravljačkoj jedinici i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ga ne povlačite za mrežni kabel nego uvijek za mrežni utikač.
- Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo specijalizirani prodavač kojeg je za to ovlastio proizvođač ili odgovarajuća kvalificirana osoba.
- Kabel i upravljač mogu u slučaju nestručnog korištenja u sebi skrivati opasnosti od davljenja i spoticanja Korisnik je nadležan za ispravni smještaj električnog kabela.

#### Za osobe s posebnim potrebama

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi iznad 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske postupke. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti masažer, odnosno prije njegove upotrebe najprije se trebate posavjetovati sa svojim liječnikom ako:
  - ste u drugom stanju;
  - imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektronske implantate;
  - bolujete od neke od sljedećih bolesti ili ako imate neke od sljedećih tegoba: smetnje u cirkulaciji, proširenje vena, otvorene rane, uganuća, ispucalu kožu, upale vena.
- Ne koristite masažer u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.
- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- Oprez u slučaju korištenja funkcije za toplinu. Uređaj ima vruće površine. Ne koristite uređaj za masažu male djece, osoba koje su bespomoćne ili neosjetljive na toplinu.
- U slučaju nerazjašnjenih bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi i/ili ako koristite medicinske proizvode, prije korištenja masažera posavjetujte se sa svojim liječnikom.

#### Prije rada s uređajem

- Prije svakog korištenja dobro provjerite jesu li kabel, upravljač i masažni podložak za stolac neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite masažni uređaj ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako uređaj ne funkcionira besprijekorno, ako su vam sjedalice ili upravljač pali na tlo ili se navlažili. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Ne skladištite i ne čuvajte električni uređaj na mjestima s kojih on može pasti u kadu ili u umivaonik.
- Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, tj. kako je opisano u ovoj Uputi o uporabi.

- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Ne koristite uređaj prije nego što ćete zaspati. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.
- Ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.
- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.
- Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Redovito pustite da se masažer ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne grijalice ili drugih izvora topline.
- Nikada ne koristite masažni podložak za stolac kada je presavijen.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili oštrim predmetima.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ni u kojem slučaju ne koristite uređaj ispod pokrivača ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.
- Pripazite da prsti ili drugi dijelovi tijela ne dospiju među masažne glave dok iste rotiraju. Opasnost od ozljeda!
- Nemojte nikada sjesti ili stati svom svojom težinom na pokretne dijelove uređaja i ne stavljajte na uređaj nikakve predmete.
- Ne koristite nikakve uklopne satove ili vanjske daljinske upravljače u svrhu pokretanja i rada uređaja.
- Uređaj ne koristite izložen mlaznoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobnu izloženost djelovanju kisika.

#### O održavanju i čišćenju

- Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Ako bi ipak došlo do funkcionalnih smetnji, provjerite je li adapter čvrsto i sigurno spojen s utičnicom. Ne otvarajte patentni zatvarač. Unutar obloge zatvorene takvim zatvaračem nema dijelova koje bi korisnik morao čistiti ili održavati (servisirati).
- Vi osobno smijete samo izvana čistiti uređaj. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima da biste izbjegli rizike.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

#### Namjensko korištenje uređaja

Uređaj služi osobnoj masaži određenih dijelova tijela radi opuštanja mišića i općeg poboljšanja tegobnog tjelesnog stanja. Uređaj nije osmišljen za upotrebu u medicinsko terapeutske primjene. Uređaj nije prikladan za klinike, bolnice, salone za masažu, wellness studije, itd. Masažer nije medicinski proizvod i ne služi za terapije kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili ste nesigurni, obratite se svojem liječniku prije upotrebe masažera.

**UPOZORENJE**  
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!**  
**Postoji opasnost od gušenja!**

#### Uređaj i elementi za upravljanje

- 1** 2 Masažne glave za masiranje područja vrata i ramena (Shiatsu masaža) s odvojjivom navlakom
- 2** Kotačić za namještanje visine
- 3** 2 trodimenzionalno vibrirajuće dvostruke masažne glave (Shiatsu masaža)
- 4** Tipka Uključi/Isključi
- 5** Tipka za masažu vrata (uključuje/isključuje masiranje područja vrata i ramena)
- 6** Demo tipka (predstavlja sve masažne funkcije)
- 7** Full tipka (uključuje/isključuje masiranje cjelokupnog područja leđa)
- 8** Upper tipka (uključuje/isključuje masiranje gornjeg dijela leđa)
- 9** Spot tipka (uključuje/isključuje funkciju točkaste masaže)
- 10** Lower tipka (uključuje/isključuje masiranje donjeg dijela leđa)
- 11** AIR PRESSURE tipka (uključuje i isključuje akupresurnu masažu u području struka, odabire stupnjeve: niski, srednji, visoki)
- 12** Heat tipka (uključuje/isključuje funkciju grijanja)

#### Opseg isporuke

Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se prodavaču ili odgovarajućoj servisnoj službi.

U opseg isporuke pripada:

- 1 **medisana** masažni podložak za sjedalo **MC 825**
- 1 Uputa o uporabi

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

#### Primjena uređaja

- Postavite Shiatsu masažni podložak na visoki stolac ili naslonjač i pričvrstite ga steznim remenjem sa stražnje strane.
- Vodite računa o tome da je naslon sjedala dovoljno visok, kako bi omogućio dobar oslonac za cijeli masažni podložak.
- Mrežni utikač gurnite u mrežnu utičnicu. Vodite računa da ona ostane neometano dostupna.
- Sjednite na Shiatsu masažni podložak za stolac i upoznajte se s funkcijama uređaja.
- Sjedite udobno i uspravno. Vodite računa da sjedite u sredini, tako da se glave za masažu **3** mogu pomicati lijevo i desno od kralježnice.
- S pomoću tipki na upravljaču rukujete masažnim podloškom. Uključite uređaj pritiskom na tipku uključii/isključi **4**. Uređaj se nalazi u stanju mirovanja (standby). Ako se potom ne pritisne neka tipka, uređaj će se nakon 15 minuta automatski isključiti.
- Masažu možete zaustaviti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku uključii/isključi **4**. Ako uređaj isključite na ovaj način dok je jedna od funkcija masaže aktivirana, istog trenutka zaustavljaju se samo masaže u području vrata/ramena te u području struka kao i funkcija grijanja. Masažne glave u području leđa lagano će se još spuštati u svoj položaj mirovanja. Za to vrijeme kontrolna LED lampica će treperiti, a nakon toga se ugasi.
- Redovito pustite da se masažni podložak ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.

#### Čišćenje i održavanje

- Prije nego čistite uređaj, provjerite je li uređaj isključen i mrežni utikač izvučen iz utičnice. Čistite ohlađeni uređaj samo vlažnom i mekanom krpom.
- Ni u kojem slučaju ne koristite oštra sredstva za čišćenje, jake četke, otapala, razrjeđivač ili alkohol. To može oštetiti površinu.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu radi čišćenja i po potrebi osigurajte da voda ne prodre u uređaj.
- Skinite navlaku za masažne glave za vrat **1** radi čišćenja tako što ćete potpuno otvoriti patentni zatvarač. Navlaku perite na temperaturi od najviše 30 °C kao normalno rublje i pridržavajte se uputa na etiketi!
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osuši.
- Izravajte kabel ako se izvitoperi.
- Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

#### Zbrinjavanje

Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač dužan je zbrinuti sve električne ili elektroničke uređaje i opremu, bez obzira na to sadrži li isti štetne tvari ili ne, predajom u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovini, kako bi bili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. U svezi sa zbrinjavanjem, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili svojem trgovcu.

#### Tehnički podaci

Naziv i model: **medisana** masažni podložak za sjedalo **MC 825**  
 Opskrba strujom: 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Snaga: 40 W  
 Dimenzije: oko 84 x 19 x 48 cm  
 Težina: oko 7 kg  
 Uvjeti skladištenja: čisto i suho  
 Broj artikla: 88939  
 EAN broj: 40 15588 88939 4

### U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Trenutačnu verziju ove Upute za uporabu možete pronaći na [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje u jamstvenom slučaju dokazuje se potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji, u jamstvenom roku otklanjaju se besplatno.
3. Korištenjem jamstva ne produžuje se jamstveni rok, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva se isključuju:
  - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi.
  - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
  - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedice štete koje prouzroči uređaj, isključene su i onda, kada je šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.



## HU Használati útmutató Masszírozó ülésrátét MC 825

Készülék és vezérlők



### Jelmagyarázat

A masszírozó ülésrátétet csak zárt terekben használja!

A nyakat masszírozó fejeket **1** borító huzat legfeljebb 30 °C-on, normál mosással mosható! Vegye figyelembe a címkén lévő tudnivalókat

Tilos a vegytisztítás!

Ne használja a masszírozó ülésrátétet nedves környezetben (pl. kád vagy a zuhany mellett).

**FONTOS!** Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**  
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

**FIGYELEM**  
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

**MEGJEGYZÉS**  
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

II. védelmi osztály

**LOT** Tételszám

Gyártó



### HU Biztonsági tudnivalók

**A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**



- A készüléket csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Az ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.
- az áramellátásról**
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az aljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedveségtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozódugót vagy kapcsolót vizes vagy nedves kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozódugó szabadon hozzáférhető legyen.
- Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőfelületen található gombokkal, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábellel, hanem mindig a csatlakozódugóval húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelnél fogva.
- A megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a gyártó által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- Nem megfelelő használat esetén a kábel és a vezérlőegység fulladás- és botlásveszélyt jelenthetnek. Az elektromos kábel megfelelő elhelyezésének felelőssége a felhasználót terheli.

#### különleges személyek

- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
- Ne használja a készüléket, illetve az orvosával történő konzultáció után használja a készüléket, amennyiben:
  - terhesség áll fenn;
  - szívritmus-szabályozó készülékkel, mesterséges izülettel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkezik;
  - az alábbi betegségek valamelyikében szenved vagy az alábbi panaszai vannak: keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőrrrepedések, visszérgyulladás.
- Ne használja a készüléket a szem környékén vagy egyéb érzékeny testrészekben.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát, és konzultáljon az orvosával.
- Legyen óvatos a melegítési funkció használatakor. A készüléken forró felületek vannak. Ne használja a készüléket kisgyermeken, valamint segítségre szoruló vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken.
- Ismeretlen eredetű fájdalom esetén vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.
- a készülék üzemeltetése előtt**
- Gondosan ellenőrizze a hálózati csatlakozót, a kábelt és a masszírozó készüléket, hogy található-e rajta sérülés. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábel részein sérülések láthatók, ha azok nem működnek kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedvesség érte. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
- Ne tároljon és ne tartson olyan helyen elektromos készüléket, ahonnan az a fürdőkádba vagy a mosdókagylóba eshet.
- A készüléket csakis a helyes pozícióban használja, vagyis a használati útmutatóban leírtak szerint.

- Ne használja alvás közben vagy ágyon fekvé a készüléket.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázs stimuláló hatású.
- Ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy munkagépet kezel.
- Egy alkalmazás maximális időtartama 15 perc. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát, és az izomzat kilazítása helyett az izmok befeszülését okozhatja.
- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először lehűlni a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos fűtés vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
- A masszírozó ülésrátétet soha ne használja összehajtott állapotban.
- Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.
- Győződjön meg arról, hogy a forgó masszázsfekék ne csípjék be az ujját vagy egyéb testrészét. Sérülésveszély
- Soha ne üljön vagy álljon teljes testsúlyával a készülék mozgó alkatrészeire és ne is helyezzen tárgyakat rá.
- Ne használjon kapcsolóórát vagy más külső távvezérlést a készülék működtetéséhez.
- Ne használja a készüléket sprayflakonokból történő permetezéskor vagy oxigénnel együtt.

#### Karbantartás és tisztítás

- A készülék nem igényel karbantartást. Ha ennek ellenére üzemzavar lép fel, ellenőrizze, hogy a tápegység csatlakoztatása megfelelő-e. Ne nyissa ki a cipzárat. Mögötte nem található a felhasználó által megtisztítandó vagy karbantartandó alkatrészek.
- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. Meghibásodás vagy sérülések esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garanciaigény megszűnését okozza. Érdeklődjön a szaküzletnél, és kizárólag erre jogosult szervizzel végeztesen javításokat a kockázatok elkerülése érdekében.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.

#### Rendeltetésszerű használat

A készülék célja az egyes testrészekben végzett önmasszázs biztosítása a pihenés és a jó közérzet elősegítésének érdekében. Nem orvosi terápiás használatra készült. Nem alkalmas klinikákon, masszázsszalonokban, wellness-stúdiókban stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvosi készülék, nem használható fájdalomcsillapításra. Kétség vagy bizonytalanság esetén használat előtt konzultáljon orvosával.

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

#### Készülék és vezérlők

- 2 masszázsfaj a nyak és váll területén (shiatsu masszázs), levehető huzattal
- forgatókerék a magasság beállításához
- 2 db háromdimenziósan mozgó dupla masszázsfaj (shiatsu masszázs)
- BE/KI gomb
- „Nyak” gomb (be-/kikapcsolja a masszírozást a nyak vagy a váll területén)
- „Demó” gomb (bemutatja az összes masszázsfunkciót)
- „Full” gomb (be-/kikapcsolja a masszírozást a hát teljes területén)
- „Upper” (felső) gomb (be-/kikapcsolja a masszírozást a hát felső részén)
- „Spot” gomb (be-/kikapcsolja a pontmasszázs funkciót a hát területén)
- „Lower” (alsó) gomb (be-/kikapcsolja a shiatsu masszázst a hát alsó részén)
- „AIR PRESSURE” (légnyomás) gomb (be-/kikapcsolja az akupresszúrás masszírozást a derék területén, három fokozat közül választhat: alacsony, közepes vagy magas)
- „Heat” (Melegítés) gomb (be-/kikapcsolja a melegítési funkciót)

#### A csomag tartalma

Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

A csomag tartalma:

- 1 **medisana** masszírozó ülésrátét **MC 825**
- 1 használati utasítás

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az illetékes forgalmazóval.

#### A készülék használata

- Helyezze a shiatsu masszírozó ülésrátétet egy magas támlás székre vagy fotelre, és rögzítse a rátétet a tartóvevderrel a széktámlához, illetve a fotel hátához.
- A teljes ülésrátét megfelelő tartása érdekében ügyeljen arra, hogy a háttámla megfelelő magassággal rendelkezzen.
- A masszírozó csatlakozódugót csatlakoztassa a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy az továbbra is könnyen elérhető legyen.
- Üljön a shiatsu masszírozó ülésrátétre, és ismerkedjen meg a készülék funkcióival.
- Üljön kényelmesen és egyenesen. Figyeljen arra, hogy középen üljön, hogy a masszázsfekék **3** a gerinc jobb és bal oldalán is mozogni tudjanak.
- A masszírozó ülésrátétet a vezérlőegység gombjaival kezelheti. Kapcsolja be a készüléket a BE/KI gomb **4** megnyomásával. A készülék készenléti üzemben van. A készülék 15 perc elteltével kikapcsol akkor, ha nem nyom meg más gombot.
- Bármikor befejezheti a masszázst a BE/KI gomb **4** megnyomásával. Ha a készüléket ezzel a módszerrel kapcsolja ki, és az egyik masszázsfunkció működésben volt, csak a nyak/váll és a derék területén történő masszázst állítja le, a melegítő funkcióval együtt. A hát területén működésben lévő masszázsfekéket először alsó nyugalmi pozícióba kell állítani. A LED mindeközben villogni fog, majd eltűnik.
- Mindig hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt ismét használná.

#### Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták és a hálózati vezetéket kihúzták a csatlakozóaljzatból. Várja meg, míg a készülék lehül, majd tisztítsa meg puha, nedves tisztítókendővel.
- Tisztításhoz soha ne használjon agresszív tisztítószereket, kemény keféket, oldószert vagy alkoholt. Megtámadhatja a felületet.
- Tisztításhoz soha ne merítse vízbe a készüléket, valamint ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz.
- Tisztításhoz cipzárassa ki, és vegye le a huzatot a nyakat masszírozó fejekről **1**. Mossa ki a huzatot max. 30 °C-on normál mosással, és vegye figyelembe a címkén lévő tudnivalókat!
- A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
- Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
- Ideális esetben tárolja a készüléket az eredeti csomagolásban, biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

#### Ártalmatlanítás

A készüléket tilos a háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos vagy elektronikus készüléket – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy sem – a települési gyűjtőhelyen vagy szaküzletben leadni, hogy onnan környezetkímélő ártalmatlanításra kerüljön. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz.

#### Műszaki adatok

Név és modell:	<b>medisana</b> masszírozó ülésrátét <b>MC 825</b>
Áramellátás:	220–240 V~ 50–60 Hz
Teljesítmény:	40 Watt
Méretek:	kb. 84 x 19 x 48 cm
Tömeg:	kb. 7 kg
Tárolási feltételek:	tiszta és száraz
Cikkszám:	88939
EAN-szám:	40 15588 88939 4

#### A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) weboldalon található.

#### Garanciális és javítási feltételek

A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A következő garanciafeltételek érvényesek:

- A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garancia érvényes. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokk vagy számla felmutatásával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibákat a garanciális idő alatt díjmentesen javítjuk ki.
- A garanciális javítás nem hosszabbítja meg sem a készülékre, sem pedig a kicserélt alkatrészekre vonatkozó garanciát.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
  - a szakszerűtlen kezelésből, pl. a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából adódó sérülésekre;
  - olyan károokra, amelyek a vásárló vagy illetéktelen kívülálló által végzett javításra, beavatkozásra vezethetők vissza.
  - olyan szállítási sérülésekre, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
  - a normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.





## RO Instrucțiuni de utilizare Saltea pentru masaj MC 825


Aparat și elemente de comandă





### Explicații desen


 Utilizați perna de masaj numai în spații închise!


 Învelișul capetelor de masaj pentru gât **1** poate fi spălat la 30 °C program normal de spălare! Respectați instrucțiunile de pe etichetă!


 A nu se curăța chimic!


 Nu utilizați perna de masaj în spații umede (la baie sau la duș).

 **IMPORTANT!** Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

 **AVERTISMENT** Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

 **ATENȚIE** Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

 **INDICAȚIE** Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

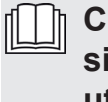
 Clasă de protecție II

**LOT** Număr LOT

 Producător



## RO Indicații de securitate

 **Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**



- Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.
- Referitor la alimentarea cu curent*
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți ștecherul în priză doar atunci când aparatul este oprit.
- Țineți cablul de alimentare și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide. Nu atingeți niciodată ștecărul sau întrerupătorul cu mâini umede respectiv ude sau dacă stați în apă.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât ștecherul să fie liber accesibil.
- Opriti imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de ștecher.
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Dacă este avariata cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către producător, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător.
- Cablul și dispozitivul de comandă pot preveni riscul de prindere sau de împiedicare în caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru amplasarea corespunzătoare a cablului electric.

### Pentru persoane speciale

- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:
  - sunteți însărcinată,
  - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.
  - suferiți de una sau mai multe din următoarele boli: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.
- Atenție la utilizarea funcției de căldură. Aparatul are suprafețe fierbinți. Acest aparat nu trebuie utilizat în cazul copiilor mici, persoanelor neajutorate sau rezistente la căldură.
- În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.

### Înainte de utilizarea aparatului

- Verificați cablul, unitatea de comandă și salteaua de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări la aparat sau părți ale cablului, nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut perna sau unitatea de comandă sau s-au umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.
- Nu depozitați sau păstrați un aparat electric în locurile din care ar putea cădea în cadă sau în chiuvetă.
- Utilizați aparatul doar în poziția corectă, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni.


- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.
- Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Aparatul de masaj are un efect stimulator.
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină
- Timpul maxim de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului și poate provoca în loc de relaxare tensionarea musculaturii.
- O utilizare prea îndelungată poate cauza supraîncălzirea. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.
- Nu folosiți niciodată salteaua de masaj dacă este împăturită.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite sau tăioase.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pătură sau perne. Există pericol de incendiu, de electrocutare și de rănire.
- Evitați introducerea degetelor sau a altor părți ale corpului între capetele de masaj rotative. Pericol de rănire.
- Nu va așezați sau nu stați niciodată cu greutatea întregă pe piesele mobile ale aparatului și nu așezați obiecte.
- Nu utilizați cronotermostate sau telecomenzi externe pentru a acționa aparatul.
- Nu folosiți aparat pe ceața pulverizată din doze de spray sau la folosirea concomitentă a oxigenului.

### pentru întreținere și curățare

- Aparatul nu necesită întreținere. Dacă mai apare o defecțiune, verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect. Nu deschideți fermoarul. În spate nu se află componente care trebuie curățate sau întreținute de către utilizator.
- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

### Utilizare corespunzătoare scopului

Aparatul are ca scop masajul al anumitor părți ale corpului pentru relaxare și bunăstare. Nu este destinat uzului medical-terapeutic. Nu este adecvat pentru clinici, cabinete de masaj, studiouri de wellness etc. Aparatul de masaj nu este un dispozitiv medical și nu are ca scop tratarea durerilor. În caz de dubii sau de nesiguranță adresați-vă medicului înainte de utilizare.

 **AVERTIZARE**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor!**  
**Există pericol de asfixiere!**

### Aparat și elemente de comandă

- 2 capete pentru masaj în zona gâtului/umerilor (masaj Shiatsu) cu înveliș detașabil
- Rotiță pentru reglarea înălțimii
- 2 capete de masaj oscilante tridimensionale (masaj Shiatsu)
- Tasta pornit/oprit
- Tasta pentru gât (pornește masajul în zona gâtului/umerilor pornit/oprit)
- Tastă demo cu LED (prezintă toate funcțiile de masaj)
- Tasta Full (pornește/oprește masajul în întreaga zonă a spatelui)
- Tasta Upper (pornește/oprește masajul în zona superioară a spatelui)
- Tasta Spot (pornește/oprește funcția de masaj punctat de pe spate)
- Tasta Lower (pornește/oprește masajul în zona inferioară a spatelui)
- Tasta PRESIUNE AER (pornește/oprește masajul cu presopuncură în zona taliei, selectează nivelul: scăzut, mediu, ridicat)
- Tasta Heat (pornește/oprește funcția de căldură)

### Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 **Saltea pentru masaj medisana MC 825**
- 1 instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.


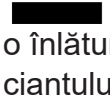
### Utilizarea aparatului

- Amplasați salteaua de masaj Shiatsu pe un scaun sau un fotoliu înalt și fixați-o cu centurile de prindere pe partea din spate.
- Aveți grijă ca spătarul de susținere să fie suficient de înalt pentru a susține întreaga suprafață de masaj.
- Introduceți ștecherul de alimentare în priză. Aveți grijă ca aceasta să rămână ușor accesibilă.
- Așezați-vă acum pe salteaua de masaj Shiatsu și familiarizați-vă cu funcțiile aparatului.
- Așezați-vă confortabil și vertical. Aveți grijă să stați pe mijloc, astfel încât capetele de masaj **3** să se poată mișca la stânga și la dreapta coloanei vertebrale.
- Salteaua de masaj se controlează de la tastele de pe unitatea de comandă. Porniți aparatul prin apăsarea tastei de Pornire/Oprire **4**. Aparatul se află în modul standby. Dacă nu se mai apasă o altă tastă, aparatul se oprește automat după 15 minute.
- Masajul poate fi oprit oricând prin apăsarea tastei pornit/oprit **4**. Dacă deconectați aparatul în acest mod, în timp ce funcția pentru masaj este pornită, opriti imediat masajul în zona gâtului/umerilor, în zona taliei imediat, inclusiv funcția pentru încălzire. Capetele de masaj din zona spatelui sunt aduse mai întâi în jos, în poziția de parcare. În acest timp LED-ul luminează intermitent, după aceea se stinge.
- Lăsați să se răcească complet aparatul, înainte să îl utilizați din nou.

### Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecărul de alimentare este scos din priză. Curățați aparatul răcit doar cu o lavetă umedă și moale.
- În niciun caz nu utilizați substanțe agresive de curățat, perii dure, soluții sau alcool. Acestea ar putea ataca suprafața.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă că nu pătrunde apă în aparat.
- Scoateți husa de pe capetele masajului pentru gât **1** pentru curățare, desfăcând fermoarul de jos împrejur. Spălați husa la max. 30°C spălare normală și respectați instrucțiunile de pe etichetă!
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Depozitați aparatul cel mai bine în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

### Înlăturare

 Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator are obligația să ducă toate aparatele electrice sau electronice indiferent dacă conțin substanțe dăunătoare sau nu,  la un punct de colectare din oraș sau la comerciant pentru a putea garanta o înlăturare ecologică. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

### Date tehnice

Denumire și model: **Saltea pentru masaj medisana MC 825**  
 Alimentare cu curent: 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Putere: 40 wați  
 Dimensiuni: cca. 84 x 19 x 48 cm  
 Greutate: cca. 7 kg  
 Condiții de depozitare: La loc răcoros și uscat  
 Număr articol: 88939  
 Număr EAN: 40 15588 88939 4

### În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
- Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, nici pentru aparat nici pentru piesele schimbate.
- Sunt excluse de la garanție:
  - toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la trimiterea către punctul de service.
  - piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.



## BG Инструкция за употреба Масажна подложка за стол MC 825

Уред и контролни елементи



### Обяснение на знаците

Използвайте масажната подложка за стол само в затворени помещения!

Тапицерията на масажните глави за врат **1** може да се пере при макс. 30° C с програма за нормално пране! Спазвайте указанията върху етикета!

Не почиствайте с химикали!

Не използвайте масажната подложка за стол във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).

**ВАЖНО!** Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**  
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

**УКАЗАНИЕ**  
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Клас на защита II

**LOT** Партиден номер

Производител



### BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате апарата, и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.
- **Относно електрическото захранване**
- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Включвайте захранващия щепсел в контакта, само когато уредът е изключен.
- Дръжте захранващия кабел и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности. Никога не хващайте захранващия щепсел или захранващия превключвател с мокри или влажни ръце, или докато стоите във вода.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият щепсел да е свободно достъпен.
- След употреба винаги изключвайте незабавно уреда с бутоните върху контролния механизъм и изключвайте захранващия щепсел от контакта.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а винаги дърпайте захранващия щепсел.
- Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Кабелът и контролният блок могат да крият рискове от задушаване или спъване при неправилна употреба. Потребителят отговаря за правилното разполагане на електрическите кабели.

#### за лица с особени потребности

- Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или от лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и са наясно с произтичащите от употребата му рискове.
  - Децата не трябва да играят с уреда.
  - Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми.
  - Не трябва да използвате уреда за масаж, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
    - има на лице бременност,
    - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
    - страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, отворени рани, контузии, кожни пукнатини, възпаление на вените.
  - Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
  - Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
  - Внимавайте при използването на затоплящата функция. Уредът има горещи повърхности. Не използвайте при малки деца, безпомощни или нечувствителни към топлина лица.
  - При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение и/или използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате уреда за масаж.
- преди експлоатацията на уреда*
- Преди употреба внимателно проверете кабела, контролния механизъм и масажната подложка за стол за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
  - Не използвайте уреда, ако по него или по части от кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако подложката или контролният механизъм са паднали или са били намокрени. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервис.
  - Не поставяйте и не съхранявайте електрически уреди на места, от където те могат да паднат във ваната или мивката.
  - Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящата инструкция за употреба.

- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималното време на работа за едно прилагане е 15 минути. По-продължителното използване скъсява експлоатационния живот на уреда и може да доведе вместо до отпускане, до схващане на мускулатурата.
- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. Винаги първо оставете уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Никога не използвайте масажната подложка за стол в сгънато състояние.
- Не оставайте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Уверете се, че пръстите или други части на тялото не могат да попаднат между въртящите се глави за масаж. Опасност от нараняване!
- Никога не сядайте и не стъпвайте върху подвижните части на уреда с цялото си телло и не поставяйте предмети върху тях.
- Не използвайте таймери или външни дистанционни управления, за да управлявате уреда.
- Не използвайте уреда в среда с образувана от спрейове мъгла или заедно с прилагане на кислород.

#### за поддръжката и почистването

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Ако все пак се случи да настъпи повреда, проверете само дали мрежовият адаптер е свързан така, че да функционира безопасно. Не отваряйте ципа. Отзад не се намират части, които трябва да се почистват или поддържат от потребителя.
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да било претенции по гаранцията. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервиси, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага издърпайте захранващия щепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

#### Употреба по предназначение

Уредът служи за самостоятелен масаж на определени части от тялото с цел отпускане и благосъстояние. Той не е предназначен за медицински и лечебни цели. Не е подходящ за клиники, студия за масаж, уелнес центрове и т.н. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болка. В случай на съмнение или несигурност попитайте своя лекар преди употребата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Внимавайте опаковъчните фолия да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!**

#### Уред и контролни елементи

- 1 2 масажни глави в областта на врата/раменете (Шиаци масаж) със сваляща се тапицерия
- 2 Въртящ се регулатор за регулиране на височината
- 3 2 триизмерни вибриращи двойни масажни глави (Шиаци масаж)
- 4 Бутон за включване/изключване
- 5 Бутон Neck (включва/изключва масажа в областта на врата/раменете)
- 6 Бутон Demo (представя всички масажни функции)
- 7 Бутон Full (включва/изключва масажа в цялата област на врата)
- 8 Бутон Upper (включва/изключва масажа в горната област на гърба)
- 9 Бутон Spot (включва/изключва точковата масажна функция за врата)
- 10 Бутон Lower (включва/изключва масажа в долната област на гърба)
- 11 Бутон AIR PRESSURE (включва/изключва акупунктурния масаж в областта на талията, избира степен: ниска, средна, висока)
- 12 Бутон Heat (включва/изключва затоплящата функция)

#### Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервис.

Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 масажна подложка за стол **medisana MC 825**
- 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля незабавно да се свържете с Вашия търговец.

#### Използване на уреда

- Поставете подложката за Шиаци масаж за стол върху висок стол или кресло, и я закрепете с фиксиращите ремъци от задната страна.
- Внимавайте за достатъчно висока облегалка, за да се осигури опора за цялата подложка за стол.
- Включете щепсела в контакта. Внимавайте контактът да остане лесно достъпен.
- Сега седнете върху подложката за Шиаци масаж и се запознайте с функциите на уреда.
- Седете удобно и изправени. Внимавайте за това да седите в средата, така че масажните глави **3** да могат да се движат отляво и отдясно на гръбначния стълб.
- С бутоните на контролния механизъм обслужват масажната подложка за стол. Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване **1**. Уредът се намира в режим на готовност. Ако не бъде натиснат друг бутон, уредът се изключва автоматично след 15 минути.
- Масажът може да бъде прекратен по всяко време чрез натискане на бутона за включване/изключване **1**. Ако изключите уреда по този начин, докато е включена една от функциите за масаж, незабавно спират само масажите в областта на врата/раменете и талията, включително и затоплящата функция. Масажните глави в областта на гърба се придвижват надолу в паркинг позиция. През това време светодиодът мига, след което изгасва.
- Винаги първо оставете уреда да се охлади напълно, преди да го използвате отново.

#### Почистване и грижа

- Преди да почиствате уреда се уверете, че уредът е изключен, и че захранващият щепсел е изваден от контакта. Почиствайте изстиналия уред само с влажна и мека кърпа.
- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, твърди четки, разтворители или спирт. Това може да повреди повърхността.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте в уреда да не навлиза вода.
- Отстранете тапицерията на масажните глави за врат **1** за почистване като разкопчаете ципа по цялата обиколка. Перете тапицерията при макс. 30°C на програма за нормално пране и спазвайте указанията върху етикета!
- Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

#### Изхвърляне

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е длъжен да предава всички електрически или електронни уреди, независимо от това дали съдържат или не опасни вещества, в пункт за събирането им в своя град или в търговката мрежа, за да бъдат извозени с цел екологосъобразното им изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.

#### Технически данни

Наименование и модел: **масажна подложка за стол medisana MC 825**  
 Електрозахранване: 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Мощност: 40 вата  
 Размери: ок. 84 x 19 x 48 cm  
 Тегло: ок. 7 kg  
 Условия на съхранение: чисто и сухо  
 Артикулен номер: 88939  
 EAN номер: 40 15588 88939 4

#### В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Условия за гаранция и ремонт

В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
  - а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. поради неспазване на инструкцията за употреба.
  - б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - в. транспортни повреди, възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.
  - г. резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ



## EE Kasutusjuhend Massaaži istumisasutus MC 825

Seade ja juhtelemendid



### Sümbolite selgitus

Kasutage massaaži istmekatet ainult suletud ruumides!

Kaelamassaažipea katet **1** võib pesta max 30 °C juures tavalisel pesurežiimil! Järgige juhiseid sildil!

Mitte puhastada keemiliselt!

Ärge kasutage massaaži istmekatet niisketes ruumides (nt vannis või duši all).

### TÄHTIS!

Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

### HOIATUS

Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

### TÄHELEPANU

Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

### MÄRKUS

Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Kaitseklass II

Partii number

Tootja



## EE Ohutusjuhised

**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**



- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade pole mõeldud kasutamiseks ärielistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.
- Vooluvarustus**
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku, kontrollige et tüübisildil märgitud nimipingega langeks kokku teie vooluvõrgu pingega.
- Ühendage võrgupistik pistikupessa ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
- Hoidke juhe ja seade eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest. Ärge võtke pistikust ega toitelülitist kunagi kinni, kui te käed on niisked või märjad või kui seisate vees.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkunud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Seade tuleb ühendada selliselt, et pistik oleks vabalt ligipääsetav.
- Pärast kasutamist lülitage seade alati kohe välja, vajutades juhtseadmel olevaid nuppe, ja tõmmake adapter pistikupesast välja.
- Seadme vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest, vaid alati adapterist.
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib selle asendada ainult tootja, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Ebaõige kasutamise korral võib juhe ja juhtimiseseade põhjustada lämbumis- või komistamisohu. Kasutaja vastutab elektrijuhtme nõuetekohase paigutamise eest.

### Erivajadustega isikud

- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevalvaja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma seadme kasutamisest või konsulteerima enne oma arstiga, kui
  - olete rase;
  - teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid.
  - teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.
- Ärge kasutage seadet silmade ega muude tundlike kehaosade lähedal.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Ettevaatust soojendusfunktsiooni kasutamisel. Seadmel on kuumad pinnad. Ärge kasutage seadet väikelaste, puudega isikute ega isikute puhul, kellel puudub kuumatundlikkus.
- Seletamatute valude korral, kui viibite arstiravil ja/või kui kasutate meditsiiniseadmeid, pidage enne massaažiseadme kasutamist nõu oma arstiga.
- Enne seadme kasutamist**
- Kontrollige juhett, juhtseadet ja massaaži istmekatet enne iga kasutuskorda hoolikalt kahjustuste suhtes. Defektset seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate kahjustusi seadmel või juhtme osadel, kui seade ei tööta laitmatult, kui iste või juhtseade on maha kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.
- Ärge hoiustage elektrilisi seadmeid kohtades, kust need võivad kukkuda vanni või kraanikaussi.
- Kasutage seadet ainult õiges asendis, s.t nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.

- Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades.
- Ärge kasutage seadet enne uinumist. Massaažil on ergutav toime.
- Ärge kasutage seadet kunagi sõidukit juhtides ega mõnda masinat kasutades.
- Seadet tohib järjest kasutada maksimaalselt 15 minutit. Pikemaegne kasutamine lühendab seadme tööiga ja võib lihaste lödvestamise asemel tekitada lihaspingeid.
- Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda.
- Ärge asetage ega kasutage seadet kunagi otse elektrilise küttekeha või muude soojusallikate läheduses.
- Ärge kasutage massaaži istmekatet kunagi kokkuvoldituna.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Vältige seadme kokkupuutumist terava otsaga või teravate esemetega.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet mingil juhul tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.
- Kindlustage, et sõrmed ega muud kehaosad ei jääks pöörlevate massaažipeade vahele. Vigastuse oht!
- Ärge istuge ega seiske kunagi kogu keharaskusega seadme liikuvatel osadel ega asetage neile esemeid.
- Ärge kasutage seadme sisselülitamiseks taimereid ega väliseid juhtseadmeid.
- Ärge kasutage seadet kohas, kus pihustatakse aerosoolipudelist või samaaegselt hapniku kasutamisega.

### Hooldus ja puhastamine

- Seade on hooldusvaba. Kui sellegipoolest peaks tekkima tõrge, kontrollige, kas võrguadapter on kindlalt ühendatud. Ärge tõmblukku avage. Selle taga pole ühtki osa, mida kasutaja peaks puhastama või hooldama.
- Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Rikete või kahjustuste korral ärge remontige seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldustöökodus, et vältida ohtusid.
- Ärge mitte kunagi asetage seadet vette ega muudesse vedelikesse. Kui sellegipoolest peaks seadmele sattuma vedelikku, tõmmake kohe pistik välja.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

### Otstarbekohane kasutamine

Seade on mõeldud teatud kehaosade ise masseerimiseks, et lõõgastuda ja end hästi tunda. See pole mõeldud meditsiinilisel raviotstarbel kasutamiseks. See ei sobi kasutamiseks haiglates, massaažisalongides, tervisekeskustes jne. Massaažiseade ei ole meditsiiniline seade ega pole mõeldud valu vaigistamiseks. Kahtluste või küsimuste korral pöörduge enne kasutamist oma arsti poole.

### HOIATUS

**Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte! Lämpumisoht!**

### Seade ja juhtelemendid

- 2 kaela- ja õlapiirkonna massaažipead (Shiatsu-massaaž) koos eemaldatava kattega
- reguleerimisketas kõrguse reguleerimiseks
- 2 kolmemöötmeliselt liikuvat topeltmassaažipead (Shiatsu massaaž)
- toitenupp
- kaelanupp (lülitab kaela-/õlamassaaži sisse/välja)
- demonupp (tutvustab kõiki massaažifunktsioone)
- Full-nupp (lülitab kogu seljamassaaži sisse/välja)
- Upper-nupp (lülitab ülaselja massaaži sisse/välja)
- Spot-nupp (lülitab selja punktmassaažifunktsiooni sisse/välja)
- Lower-nupp (lülitab alaselja massaaži sisse/välja)
- AIR PRESSURE-nupp (lülitab akupunktuurmassaaži talje piirkonnas sisse/välja, valib taseme: madal, keskmine, kõrge)
- Heat-nupp (lülitab soojendusfunktsiooni sisse/välja)

### Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** massaaži istumisasutus **MC 825**
- 1 Kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

### Seadme kasutamine

- Asetage Shiatsu massaaži istmekate kõrgele toolile või tugitoolile ja kinnitage see tagaküljel olevate rihmadega.
- Veenduge, et tooli seljatugi oleks kogu istmekatte toetamiseks piisavalt kõrge.
- Ühendage adapter pistikupessa. Jälgige, et need oleks hõlpsalt ligipääsetavad.
- Istuge Shiatsu massaaži istmekatele ja tutvuge seadme funktsioonidega.
- Istuge mugavalt ja sirgelt. Istuge kindlasti istme keskel, et massaažipead **1** saaksid liikuda selgroost paremal ja vasakul.
- Juhtseadme nuppudega saate massaaži istmekatet juhtida. Lülitage seade toitenupule **4** vajutades sisse. Seade on ooterežiimis. Kui ühtki teist nuppu ei vajutata, lülitub seade pärast 15 minuti möödumist automaatselt välja.
- Massaaži saab igal ajal toitenupule **4** vajutades lõpetada. Kui lülitate seadme sel moel välja ajal, kui üks massaažifunktsioonidest on sisse lülitatud, peatub kohe ainult kaela-/õla- ja taljapiirkonna massaaž, sealhulgas soojendusfunktsioon. Seljapiirkonna massaažipead liigutatakse kõigepealt seisuasendisse. Sel ajal vilgub LED-tuli, seejärel see kustub.
- Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati täielikult maha jahtuda.

### Puhastus ja hooldus

- Veenduge enne seadme puhastamist, et seade on välja lülitatud ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmatud. Puhastage jahtunud seadet ainult niiske ja pehme lapiga.
- Ärge mingil juhul kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, tugevaid harju, lahusteid ega alkoholi. See võib pealispinda kahjustada.
- Ärge kunagi kastke seadet puhastamiseks vette ja jälgige, et seadmesse ei satuks vett.
- Kaelamassaažipeade katte **1** pesemise eesmärgil eemaldamiseks, avage tõmblukk kogu ulatuses. Peske katet max 30 °C juures tavalisel pesurežiimil ja järgige juhiseid sildil!
- Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Soovitage seadet hoida originaalpakendis kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.

### Jäätmekäitlus



Seda seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete pöörlemissuunaga. Iga kasutaja on kohustatud viima kõik elektrilised või elektroonilised seadmed (olenemata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid või mitte) oma linna kogumispunkti või tagastama need poodi, et need saaks keskkonnasõbralikult utiliseerida. Pöörduge utiliseerimise küsimustes oma kohaliku omavalitsuse poole või seadme müüja poole.

### Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:	<b>medisana</b> massaaži istumisasutus <b>MC 825</b>
Toiteallikas:	220–240 V~ 50–60 Hz
Võimsus:	40 vatti
Möötmed:	u 84 x 19 x 48 cm
Kaal:	u 7 kg
hoiustamistingimused:	puhas ja kuiv
Tootenumbr:	88939
EAN-number:	40 15588 88939 4

### Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantii- ja remonditingimused

Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- Garantii alla ei kuulu:
  - kõik vääras kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel.
  - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - varuosad, mis kuluvad tavapäraselt.
- Väljastatud on vastutus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.



## LV Lietošanas instrukcija Masāžas uzlika sēdeklim MC 825

Ierīce un vadības elementi



### Simbolu skaidrojums

Lietojiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju tikai slēgtās telpās.

Skausta masāžas galvu apvalku **1** var mazgāt līdz maks. 30 °C temperatūrā parastajā mazgāšanas režīmā. Ņemiet vērā norādes uz etiķetes.

Nedrīkst tīrīt ķīmiski!

Nelietojiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju mitrās telpās (piem., vannā vai dušā).

**SVARĪGI!** Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS** Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

**UZMANĪBU** Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

**NORĀDE** Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

II aizsardzības klase

**LOT** LOT numurs

Ražotājs



### LV Drošības norādījumi

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdz ar arī šo lietošanas instrukciju.**



• Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.

• Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas jomā.

#### Barošana

- Pirms ierīci pieslēdzat elektrotīklam, pārliecinieties, ka datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Pieslēdziet elektrības kontaktdakšu kontaktlīgzdai tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.
- Sargājiet barošanas kabeli un ierīci no karstuma, karstām virsmām, mitruma un šķidrumiem. Nekāda gadījumā neaiztieciet elektrības kontaktdakšu vai elektrības slēdzi ar mitrām vai slapjām rokām vai stāvot ūdenī.
- Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktlīgzdas.
- Ierīcei ir jābūt pieslēgtai tā, lai elektrības kontaktdakša būtu viegli aizsniedzama.
- Ierīci vienmēr izslēdziet uzreiz pēc lietošanas, izmantojot vadības ierīces slēdžus, un atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktlīgzdas.
- Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, nekad nevelciet, satverot barošanas kabeli, bet gan satverot elektrības kontaktdakšu.
- Nedrīkst ierīci nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabeļa.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaīņu drīkst veikt tikai ražotājs, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Kabelis un vadības ierīce nepareizas lietošanas gadījumā var radīt nožņaugšanās vai aizķeršanās riskus. Lietotājs ir atbildīgs par noteikumiem atbilstošu elektrisko kabeļu novietojumu.

#### Personas ar īpašām vajadzībām

• Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.

- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Nelietojiet šo ierīci, lai papildinātu vai aizstātu medicīnisku ārstēšanu. Tā rezultātā hroniskas sāpes un simptomi var vēl vairāk pasliktināties.
- Jums ir jāizvairās no masāžas ierīces lietošanas vai iepriekš jākonsultējas ar ārstu, ja:
  - jums ir grūtniecība,
  - jums ir kardiostimulators, locītavu protēzes vai elektroniski implantī,
  - jums ir viena vai vairākas no tālāk minētajām slimībām vai veselības problēmām: asinsrites traucējumi, varikozas vēnas, vaļējas brūces, nobrāzumi, sa-sprēgājusi āda, vēnu iekaisumi.
- Nelietojiet ierīci acu vai citu jutīgu ķermeņa daļu tuvumā.

- Ja jūtat sāpes vai ja masāža rada diskomfortu, pārtrauciet ierīces lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Ievērojiet piesardzību, lietojot sildīšanas funkciju. Ierīcei ir karstas virsmas. Nelietojiet ierīci mazuliem, bezpalīdzīgām personām vai personām, kuras nav jutīgas pret karstumu.
- Pirms masāžas ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja jums ir neskaidras izcelsmes sāpes medicīniskas aprūpes un/vai medicīnas ierīču lietošanas laikā.

#### Pirms ierīces lietošanas

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai kabelis, vadības ierīce un sēdekļa pārsegs ar masāžas funkciju nav bojāti. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.
- Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai kabeļa daļām ir redzami bojājumi, ja tā nedarbojas nevainojami, ja sēdekļa pārsegs vai vadības ierīce ir nokritusi vai kļuvusi mitra. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.
- Nenovietojiet un neglabājiet elektriskās ierīces vietās, no kurām tās var iekrist vannā vai izlietnē.
- Lietojiet ierīci tikai pareizā pozīcijā, proti, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Nelietojiet ierīci, kad guļat vai atrodaties guļus stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci pirms iemigšanas. Masāžai ir stimulējošs efekts.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kad vadāt transportlīdzekli vai strādājat ar mašīnu.
- Vienas lietošanas reizes maksimālais ilgums ir 15 minūtes. Ilgāka lietošana samazina ierīces darbmūžu un muskuļu atslābšanas vietā var izraisīt saspringšanos.
- Pārāk ilga lietošana var izraisīt pārkaršanu. Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.
- Ierīci nedrīkst novietot un lietot tieši blakus elektriskam sildītājam vai citiem karstuma avotiem.
- Nekādā gadījumā nelietojiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju salocītā stāvoklī.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Izvairieties no ierīces saskares ar smailiem vai asiem priekšmetiem.
- Neapsedziet ierīci, kad tā ir ieslēgta. Kategoriski aizliegts ierīci lietot zem segas vai spilvena. Pastāv aizdegšanās, elektrošoka un savainojumu risks.
- Gādājiet, lai pirksti vai citas ķermeņa daļas nononāk starp rotējošajām masāžas galvām. Savainošanās risks!
- Nesēdieties un nekāpiet ar visu svaru uz ierīces kustīgajām daļām un nenovietojiet uz tām nekādus priekšmetus.
- Ierīces darbināšanai neizmantojiet taimerus vai ārējas tālvadības ierīces.
- Nelietojiet ierīci, ja tuvumā ir aerosola migla no izsmidzināšanas pudeles vai ja vienlaikus tiek lietots skābeklis.

#### Apkope un tīrīšana

- Ierīcei nav nepieciešama apkope. Ja tomēr rodas darbības traucējumi, tikai pārbaudiet, vai barošanas bloks ir pareizi pieslēgts. Neatveriet rāvējslēdzēju. Aiz tā nav detaļu, kuru tīrīšanu vai apkopi var veikt lietotājs.
- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai ierīces tīrīšanu. Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiek atcelta. Konsultējieties ar jūsu specializēto tirgotāju un uzticiet remontdarbus tikai pilnvarotam servisam, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

#### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta patstāvīgai noteiktu ķermeņa daļu masāžai, lai atslābinātos un veicinātu labsajūtu. Tā nav paredzēta medicīniski terapeitiskam lietojumam. Tā nav piemērota klīnikām, masāžas praksēm, labsajūtas saloniem utt. Masāžas ierīce nav medicīniska ierīce un nav paredzēta sāpju ārstēšanai. Šaubu vai nedrošības gadījumā pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu.

**BRĪDINĀJUMS**  
**Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakojšanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!**

#### Ierīce un vadības elementi

- 2 masāžas galvas skausta/plecu zonā (Shiatsu masāža) ar noņemamu apvalku
- Grozāmais regulators augstuma regulēšanai
- 2 trīsdimensionāli svārstīgas dubultās masāžas galvas (Shiatsu masāža)
- Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- Taustiņš “Neck” (skausta/plecu zonas masāžas iesl./izsl.)
- Taustiņš “Demo” (visu masāžas funkciju demonstrēšana)
- Taustiņš “Full” (visas muguras masāžas iesl./izsl.)
- Taustiņš “Upper” (muguras augšdaļas masāžas iesl./izsl.)
- Taustiņš “Spot” (muguras punktteida masāžas iesl./izsl.)
- Taustiņš “Lower” (muguras apakšdaļas masāžas iesl./izsl.)
- Taustiņš AIR PRESSURE (akupresūras masāžas vidukļa zonā iesl./izsk., pakāpes izvēle: zema, vidēja, augsta)
- Taustiņš “Heat” (sildīšanas funkcijas iesl./izsl.)

#### Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā.

Piegādes komplektā ir iekļauts:

- 1 **medisana** masāžas uzlika sēdeklim **MC 825**
- 1 lietošanas instrukcija

Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

#### Ierīces lietošana

- Novietojiet sēdekļa pārsegu ar Shiatsu masāžas funkciju uz augsta krēsla vai sēdekļa un piestipriniet to, izmantojot nostiprināšanas siksnas ierīces aizmugurē.
- Gādājiet, lai atzveltne būtu pietiekoši augsta, lai atbalstītu visu sēdekļa pārsegu.
- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktlīgzdā. Gādājiet, lai tā vienmēr būtu ērti aizsniedzama.
- Apsēdieties uz sēdekļa pārsega ar Shiatsu masāžas funkciju un apgūstiet ierīces funkcijas.
- Apsēdieties ērti un ar taisnu muguru. Raugieties, lai jūsu sēdēšanas pozīcija būtu centrēta, jo tādējādi masāžas galvas **1** varēs pārvietoties mugurkaula labajā un kreisajā pusē.
- Vadiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju, izmantojot vadības ierīces taustiņus. Ieslēdziet ierīci, nospiežot barošanas taustiņu **4**. Ierīce ir ieslēgta gaidstāves režīmā. Ja netiek nospiests nevienš taustiņš, ierīce pēc 15 minūtēm automātiski izslēdzas.
- Masāžu var pārtraukt jebkurā brīdī, nospiežot barošanas taustiņu **4**. Šādi izslēdzot ierīci, ja ir ieslēgta masāžas funkcija, izslēdzas tikai masāža skausta/plecu, vidukļa daļā, ieskaitot sildīšanas funkciju. Masāžas galvas muguras daļā tiek pārvietotas tikai uz leju sākuma pozīcijā. Šī procesa laikā mirgo gaismas diode un pēc tam tā izslēdzas.
- Vienmēr ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.

#### Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrīt ierīci, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un kontaktdakša ir atvienota no kontaktlīgzdas. Kad ierīce ir atdzisusi, tīriet to tikai ar mitru un mīkstu lupatu.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, sukas ar cietiem sariem, šķīdinātājus vai spirtu. Pretējā gadījumā virsma var tikt bojāta.
- Nedrīkst ierīci tīrīšanas nolūkā iegremdēt ūdenī, turklāt jāraugās, lai ūdens neiekļūtu ierīcē.
- Lai mazgātu skausta masāžas galvu apvalku **1**, noņemiet to, atverot apvalka rāvējslēdzēju. Mazgājiet apvalku maks. 30 °C temperatūrā parastajā mazgāšanas režīmā un ņemiet vērā norādes uz etiķetes.
- Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnīgi sausa.
- Atīniet vadu, ja tas ir savērpies.
- Ierīci ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā un novietot drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.

#### Utilizācija

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava novada savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

#### Tehniskie dati

Nosaukums un modelis: **medisana** masāžas uzlika sēdeklim **MC 825**

Barošana: 220 - 240 V~ 50-60Hz

Jauda: 40 W

Izmēri: apm. 84 x 19 x 48 cm

Svars: apm. 7 kg

Uzglabāšanas apstākļi: tīrs un sauss stāvoklis

Preces numurs: 88939

EAN numurs: 40 15588 88939 4

**Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.**

Jaunākā šīs lietošanas instrukcijas versija ir pieejama vietnē [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantijas un remonta noteikumi

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu, vērsieties savā specializētajā veikalā vai arī uzreiz servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā ir spēkā šādi norādītie garantijas noteikumi:

- medisana** izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iegādes datums garantijas gadījumā jāapliecina ar pirkuma čeku vai rēķinu.
- Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.
- Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne nomainītajai baterijai.
- Garantija neattiecas uz:
  - visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
  - bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu veikta remonta vai iekaukšanās dēļ;
  - transportēšanas laikā nodarītiem bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot ierīci servisam;
  - rezerves daļām, kuras ir pakļautas dabiskam nolietojumam.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem secīgajiem bojājumiem, kurus ir radījuši ierīce arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcē tiek atzīts kā garantijas gadījums.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA



## LT Naudojimo instrukcija Masažinė sėdynė MC 825

Prietaisas ir valdymo elementai



### Simbolių paaiškinimas

Masažinę sėdynę naudokite tik uždaroje patalpose!

**30** Kaklą masažuojančių galvūčių užvilkimą **1** galite skalbti maks. 30 °C temperatūroje, įprastine skalbimo programa! Laikykites nurodymų, pateiktų etiketėje!

Nevalykite cheminiu būdu!

Nenaudokite masažinės sėdynės drėgnose patalpose (pvz., vonioje arba duše).

**SVARBU!** Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

**ĮSPĖJIMAS** Privalote laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.

**DĖMESIO!** Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

**NURODYMAS** Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

II apsaugos klasė

**LOT** Partijos numeris

Gamintojas



### LT Saugos nurodymai

**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**



• Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.

• Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.

#### apie maitinimą

• Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitikinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa yra tokia, kaip nurodyta aprašo plokštelėje.

• Tinklo kištuką į kištukinį lizdą junkite tik tuomet, kai prietaisas išjungtas.

• Elektros laido ir prietaiso nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių. Niekada kištuko arba elektros jungiklio neimkite šlapiomis ar drėgnomis rankomis arba būdami vandenyje.

• Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.

#### Dėl ypatingų asmenų

• Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.

• Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

• Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.

• Netinkamai naudojant laidą ir valdymo prietaisą gresia užspringimo arba užkliuvimo pavojus. Naudotojas yra atsakingas už tinkamą elektros laido buvimo vietą.

• Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.

• Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.

• Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.

#### Prieš naudojant prietaisą

• Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite, ar nepažeistas laidas, valdymo pultas ir masažinė sėdynė. Sugedusio prietaiso naudoti negalima.

• Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba laido dalių pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, jei sėdynė arba valdymo pultas nukrito arba sudrėko. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.

• Elektros prietaiso nelaikykite ir nesaugokite vietose, kuriose jis galėtų įkristi į vonią ar kriauklę.

• Prietaisą naudokite tik tinkamoje padėtyje, t. y. kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.

• Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.

• Prietaiso nenaudokite prieš miegą. Masažas turi stimuliuojantį poveikį.

• Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.

• Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 15 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė sutrumpina prietaiso tarnavimo trukmę ir raumenys vietoj to, kad atsipalaiduotų, gali įsitempti.

• Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui atvėsti.

• Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinės krosnelės arba kitų karščio šaltinių.

• Nenaudokite masažinės sėdynės, jei ji sulankstyta.

• Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas į elektros tinklą.

• Stebėkite, kad prietaisas nesiliestų su smailiais arba aštriais daiktais.

• Neuždenkite prietaiso, kai jį naudojate. Prietaiso joku būdu nenaudokite po antklode arba pagalve. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.

• Įsitikinkite, kad tarp besisukančių masažuojančių galvūčių nėra pirštų ar kitų kūno dalių. Pavojus susižaloti!

• Niekada nesėskite arba nestokite ant judančių prietaiso dalių visu svoriu ir ant jo nedėkite daiktų.

• Nenaudokite laikmačių arba išorinių nuotolinio valdymo įtaisų, kad galėtumėte naudoti prietaisą.

• Nenaudokite prietaiso, kai iš flakonų purškiamas aerosolis arba tuo pačiu metu naudojamas deguonis.

#### apie priežiūrą ir valymą

• Techninė priežiūra prietaisui nereikalinga. Jei vis dėl to vėl atsirastų triktis, patikrinkite, ar tinkamai prijungtas maitinimo blokas. Neatitraukite užtrauktuko. Po juo nėra dalių, kurias naudotojas turėtų valyti ar atlikti techninės priežiūros darbus.

• Patys galite prietaisą tik valyti. Jei prietaisas neveikia arba sugedo, neremontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms, kad išvengtumėte galimų grėsmių.

• Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. Jei vis dėl to į prietaisą pateko skysčio, nedelsdami ištraukite kištuką.

• Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti vaikams be priežiūros.

**ĮSPĖJIMAS**  
**Saugokite, kad pakotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!**

### Prietaisas ir valdymo elementai

**1** 2 reguliuojamo aukščio masažuojančios galvutės kaklui / pečiams („Šiatsu“ masažas) su nuimama danga

**2** aukščio reguliavimo sukamasis ratukas;

**3** 2 trimatės vibruojančios dvigubo masažo galvutės („Šiatsu“ masažas)

**4** mygtukas įjungti / išjungti

**5** „Neck“ mygtukas (įjungia (išjungia) kaklo ir (arba) pečių srities masažo funkciją);

**6** „Demo“ (demonstracinio režimo) mygtukas (parodo visas masažo funkcijas);

**7** „Full“ (įjungia / išjungia visos nugaros srities masažavimą)

**8** „Upper“ mygtukas (įjungia (išjungia) viršutinės nugaros dalies masažo funkciją);

**9** „Spot“ mygtukas (įjungia (išjungia) nugaros taškinio masažo funkciją);

**10** „Lower“ mygtukas (įjungia / išjungia apatinės nugaros srities masažą)

**11** AIR PRESSURE mygtukas (įjungia / išjungia akupresūros masažą liemens srityje, parenka pakopą: žema, vidutinė, aukšta)

**12** „Heat“ (šildymo) mygtukas (įjungia (išjungia) šildymo funkciją).

### Pakotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.

Pakotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** masažinė sėdynė **MC 825**
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

### Kaip naudoti prietaisą?

• Uždėkite „Šiatsu“ masažinę sėdynę ant aukštos kėdės ar krėslu ir diržais pritvirtinkite užpakalinėje pusėje.

• Atkreipkite dėmesį, kad atlošas būtų tinkamo aukščio, kad galėtumėte išlaikyti taisyklingą laikyseną.

• Įkiškite kištuką į elektros lizdą. Pasirūpinkite, kad prie jo būtų galima lengvai prieiti.

• Tada atsisėskite ant „Šiatsu“ masažinės sėdynės ir susipažinkite su prietaiso funkcijomis.

• Atsisėskite patogiai ir tiesiai. Stebėkite, kad sėdint centre masažo galvutės **3** galėtų judėti abiejose stuburo pusėse.

• Valdymo pulto mygtukais masažinę sėdynę galite reguliuoti. Įjunkite prietaisą, paspausdami įjungimo (išjungimo) mygtuką **4**. Prietaisas yra pristabdytoje veiksenoje. Jei nepaspaudžiate mygtuko, praėjus 15 minučių prietaisas automatiškai išsijungia.

• Masažą galite nutraukti bet kuriuo metu paspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką **4**. Jei prietaisą išjungiate tokiu būdu, kai yra įjungtos masažo funkcijos, iš karto sustabdomas masažas / pečių srityje ir liemens srityje bei šilumos funkcija. Tik tada nugaros ritį masažuojančios galvutės nusileidžia į stovėjimo padėtį. Tuo metu mirksi šviesos diodas, o po to užgesa.

• Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui visiškai atvėsti.

### Valymas ir priežiūra

• Prieš pradėdami valyti prietaisą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir iš elektros tinklo ištrauktas kištukas. Atvėsusį prietaisą valykite tik drėgna ir minkšta pašluoste.

• Jokių būdu nenaudokite stiprių valiklių, šiuurkščių šepetėlių, tirpalų arba alkoholio. Tai gali neigiamai paveikti paviršių.

• Valydami niekuomet neparandinkite į vandenį ir prižiūrėkite, kad į prietaisą nepatektų vandens.

• Jei norite nuimti kaklą masažuojančių galvūčių **1** užvalkalą, kad jį išvalytumėte, atsekite užtrauktuką. Apvalkalą skalbkite maks. 30 °C, įprasta skalbimo programa ir laikykitės nurodymų, pateiktų etiketėje!

• Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.

• Išvyniokite laidą, jei jis persisukęs.

• Geriausia prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.

### Utilizavimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektrinius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktam, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

### Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis: **medisana** masažinė sėdynė **MC 825**

Maitinimas: 220–240 V~ 50–60Hz

Galia: 40 vatų

Matmenys: maždaug 84 x 19 x 48 cm

Svoris: maždaug 7 kg

Laikymo sąlygos: švariai ir sausai

Gaminio numeris: 88939

EAN numeris: 40 15588 88939 4

**Nuolat tobulindami savo gaminius, pasiliecame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.**

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND (VOKIETIJA)



## RU Руководство по использованию Массажная накидка на сиденье MC 825

Устройство и элементы управления



### Условные обозначения

Используйте массажную накидку на сиденье только в закрытых помещениях!

Чехол массажной накидки на сиденье **1** можно стирать при температуре максимум 30°C в стандартном режиме стирки! Обратите внимание на указания на этикетке!

Не подвергать химчистке!

Не используйте массажную накидку на сиденье во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).

**ВАЖНО!** Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

**ВНИМАНИЕ** Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Данные указания дают дополнительные рекомендации по установке и эксплуатации.

Класс защиты II

**LOT** Номер партии

Производитель



### RU Указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.



Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию. Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.

#### Электропитание

- Прежде чем подключать устройство к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Подсоединять блок питания к сети следует только при выключенном устройстве.
- Оберегайте сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя или сетевого выключателя мокрыми или влажными руками, или если вы стоите в воде.
- Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Устройство должно подключаться таким образом, чтобы был свободный доступ к сетевой вилке.
- После каждого использования не забывайте сразу же выключать устройство с помощью кнопок на пульте управления и вынимать блок питания из розетки.
- При отключении устройства от электросети никогда не тяните за сетевой шнур, беритесь только за блок питания.
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только производитель, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- При неправильном использовании можно споткнуться о кабель и блок управления, или они даже могут стать причиной удушения. За правильное размещение электрических кабелей отвечает пользователь.

#### Для особых категорий пользователей

- Это устройство могут использовать дети старше 8 лет и взрослые люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лица, у которых отсутствуют необходимые знания и опыт, если их действия контролируются или если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают возможные риски, связанные с его эксплуатацией.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - вы беременны;
  - вам установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты,
  - вы страдаете одним или несколькими из следующих заболеваний или расстройств: нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен.
- Не используйте устройство вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.
- Будьте осторожны при использовании функции нагрева. При включенной функции поверхности устройства нагреваются. Не используйте устройство на маленьких детях, беспомощных или нечувствительных к теплу людях.
- В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения и/или пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажера проконсультируйтесь у своего врача.

#### Перед использованием устройства

- Перед каждым применением тщательно проверяйте кабель, блок управления и массажную накидку на сиденье на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Запрещается пользоваться устройством, если устройство или кабель имеют видимые повреждения, если устройство неправильно работает, если накидка или блок управления падали на пол или намокли. Во избежание опасностей отшлите устройство на ремонт в сервисный центр.
- Не размещайте и не храните электроприбор в местах, с которых он может упасть в ванну или раковину.
- Используйте прибор только в правильном положении, указанном в настоящем руководстве по применению.

- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает стимулирующее действие.
- Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.
- Максимальная длительность использования составляет 15 минут. Длительное использование устройства сокращает срок его службы и может привести к напряжению мышц вместо расслабления.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству сперва полностью остыть.
- Никогда не устанавливайте и не используйте устройство непосредственно рядом с электрическим камином или другими источниками тепла.
- Никогда не используйте массажную накидку на сиденье в сложенном виде.
- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно присоединено к электросети.
- Не допускайте контакта устройства с колющими или режущими предметами.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Несоблюдение этих правил может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- Не допускайте попадания пальцев или других частей тела в пространство между вращающимися массажными головками. Опасность травмирования!
- Никогда не садитесь и не становитесь всем весом на подвижные части устройства и не ставьте на них какие-либо предметы.
- При работе с устройством не используйте выключатели с часовым механизмом или неоригинальные системы дистанционного управления.
- При работающем устройстве запрещается распылять аэрозольные баллоны или использовать кислород.

#### Обслуживание и очистка

- Устройство не нуждается в обслуживании. Тем не менее, если возникнет неисправность, просто проверьте, правильно ли подключен блок питания. Не открывайте молнию на чехле массажера. В этом нет необходимости, так как внутри чехла нет деталей, обслуживаемых пользователем.
- Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Если прибор неисправен, обратитесь за помощью к своему дилеру и, во избежание травм и повреждений, доверяйте ремонт только авторизованным сервисным центрам.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если в устройство все же попала жидкость, немедленно вытащите вилку из розетки.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.

#### Использование по назначению

Устройство предназначено для самостоятельного массажа определенных частей тела, для расслабления и хорошего самочувствия. Прибор не предназначен для применения в медицинской практике или терапевтического лечения. Прибор не предназначен для использования в клиниках, массажных кабинетах, оздоровительных центрах и т. д. Массажер не является медицинским изделием и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении вопросов или сомнений перед использованием устройства обратитесь к своему врачу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушения!

#### Устройство и элементы управления

- 2 массажные головки шейно-воротниковой/ плечевой зоны (массаж шиацу) со съемным чехлом
- Маховичок для регулировки высоты
- 2 наклонные в трех плоскостях двойные массажные головки (массаж шиацу)
- Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- Кнопка Neck (включает/выключает массаж в плечевой/ шейно-воротниковой зоне)
- Кнопка Demo (демонстрирует все функции массажа)
- Кнопка Full (включает/выключает массаж в области всей спины)
- Кнопка Urpeg (включает/выключает массаж в верхней части спины)
- Кнопка Spot (включает/выключает функцию точечного массажа в области спины)
- Кнопка Lower (включает/выключает массаж в нижней области спины)
- Кнопка AIR PRESSURE (включает/выключает акупрессурный массаж в области талии, служит для выбора уровня: низкий, средний, высокий)
- Кнопка Heat (включает и выключает функцию нагрева)

#### Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 Массажная накидка на сиденье medisana MC 825
- 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

#### Использование устройства

- Разместите массажную накидку шиацу на высоком стуле или кресле и закрепите ее с обратной стороны с помощью креплений.
- Убедитесь, что у вас достаточно высокая спинка стула, чтобы уместилась вся накидка на сиденье.
- Вставьте сетевой штепсель в розетку. Следите за тем, чтобы к вилке оставался свободный доступ.
- Теперь сядьте на массажную накидку шиацу и ознакомьтесь с функциями устройства.
- Сядьте удобно и прямо. Следите за тем, чтобы сидеть по центру, чтобы массажные головки **1** могли двигаться влево и вправо от позвоночника.
- Используйте кнопки на блоке управления для управления массажной накидкой на сиденье. Включите устройство нажатием на кнопку «Вкл/Выкл» **4**. Устройство находится в режиме ожидания. Если больше не нажимать кнопки, через 15 минут устройство отключится автоматически.
- Массаж можно в любой момент остановить, нажав кнопку включения/ выключения **4**. Если вы выключите устройство этим способом, во время того как включена одна из функций массажа, сразу прекратится только массаж в области шеи/ плеч и талии, включая функцию нагрева. Массажные головки в области спины еще должны будут переместиться вниз в исходное положение. Во время этого светодиод будет мигать, а затем погаснет.
- Перед повторным использованием дайте устройству полностью остыть.

#### Очистка и уход

- Перед началом очистки устройства убедитесь, что оно выключено, а сетевая вилка отсоединена от электрической розетки. Очищайте остывшее устройство только с помощью влажной и мягкой салфетки.
- Никогда не используйте агрессивные моющие средства, жесткие щетки, растворители или спирт. Они могут повредить поверхность.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду и следите за тем, чтобы внутрь устройства не попала вода.
- Расстегнув со всех сторон молнию, снимите чехол с массажных головок шейно-воротниковой зоны **1** для очистки. Стирайте чехол при максимальной температуре 30 °C в обычном режиме стирки и следуйте инструкциям на этикетке!
- Устройством можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Разверните кабель, если он скручен.
- Устройство лучше всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

#### Утилизация

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические или электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

#### Технические параметры

Название и модель:	Массажная накидка на сиденье medisana MC 825
Электропитание:	220-240 В~, 50-60 Гц
Потребляемая мощность:	40 Ватт
Размеры:	прибл. 84 x 19 x 48 см
Вес:	прибл. 7 кг
Условия хранения:	хранить прибор в чистом и сухом виде
Артикул №:	88939
Номер EAN:	40 15588 88939 4

**В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.**

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Условия гарантии и ремонта

В гарантийных случаях обратитесь в магазин, где была совершена покупка, или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, опишите неисправность и приложите копию чека на покупку. При этом действуют следующие условия гарантии:

- На продукцию **medisana** предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки. При обращении по гарантии необходимо предоставить кассовый чек или счет, являющийся доказательством даты приобретения товара.
- Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
- Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на устройств, ни на замененные детали.
- Гарантия не распространяется:
  - а. на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с устройством, например, из-за несоблюдения руководства по использованию;
  - б. на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
  - с. на повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
  - д. на запасные части, подвергшиеся естественному износу;
- Исключается ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный устройством, даже если поломка устройства признана гарантийным случаем.